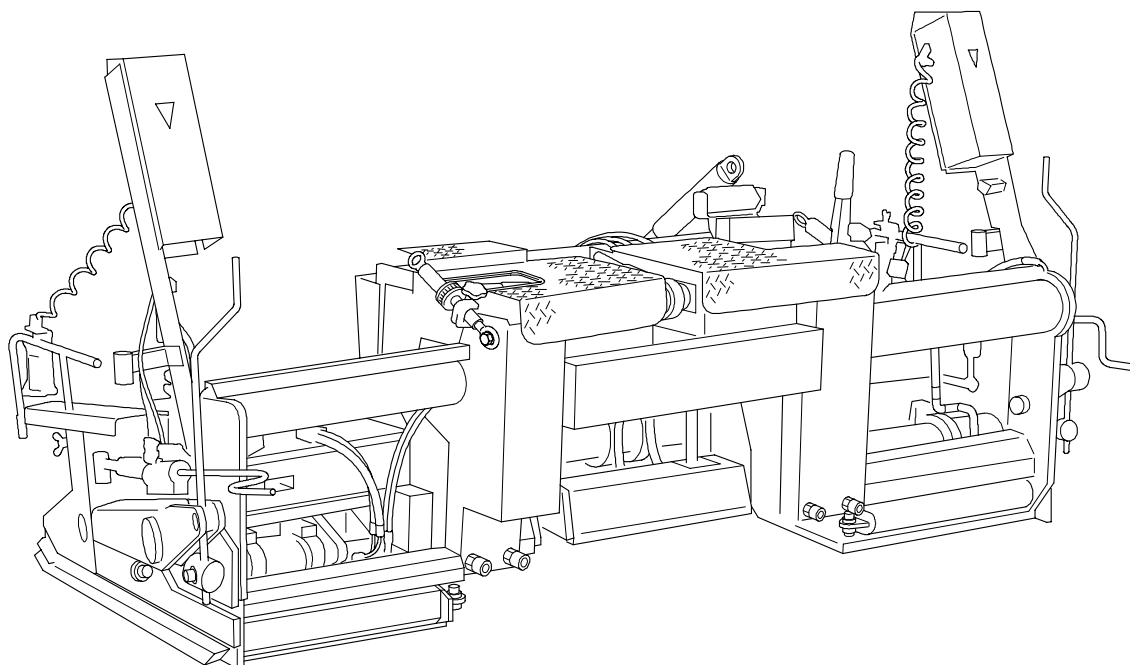


ЭКСПЛУАТАЦИЯ & ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Выглаживающая плита Дунарас V240V-(E) / V240TV-(E) Тип 265 / 266 / 255 / 256



01-0114 4812014434 (A5)

Хранить в отсеке для документации для использования в будущем.

действительно:

_____- _____
_____- _____

Содержание

V	Введение	1
1	Общие инструкции по безопасности	2
1.1	Законодательные акты, директивы и инструкции по предупреждению не-счастливых случаев	2
1.2	Знаки безопасности, сигнальные слова	3
	«Опасно» !	3
	«Осторожно» !	3
	«Внимание» !	3
	«Указание» !	3
1.3	Иные дополнительные указания	3
1.4	Предупреждения об опасности	4
1.5	Запрещающие знаки	6
1.6	Средства индивидуальной защиты	7
1.7	Защита окружающей среды	8
1.8	Противопожарная защита	8
1.9	Дополнительные указания	9
2	Маркировка CE и Сертификат соответствия	10
3	Гарантийные условия	10
4	Остаточные опасности	11
5	Осознанная возможная неправильная эксплуатация	12
A	Назначение и надлежащее использование	1
B	Описание выглаживающей плиты	1
1	Применение	1
2	Основные сборочные узлы	2
3	Технические характеристики	4
3.1	Основные размеры	4
3.2	Вес	4
3.3	Регулировки/комплектация	5
3.4	Система уплотнения	5
3.5	Газовая система подогрева V240TV	6
3.6	Электрическая система подогрева V240TV-(E)	7
3.7	Электрическая система подогрева V240V-(E)	7
4	Места установки информационных и паспортных табличек	8
4.1	Предупредительные таблички	10
4.2	Предписывающие знаки, запрещающие знаки, предупреждающие знаки	10
4.3	Иные указания по техобслуживанию и работе	11
4.4	Паспортная табличка выглаживающей плиты (7)	12

C	Транспортировка	1
1	Правила безопасной транспортировки	1
2	Транспортировка выглаживающей плиты без асфальтоукладчика	2
2.1	Погрузка с помощью крана	2
2.2	Погрузка вилочным погрузчиком	3
D	Эксплуатация	1
1	Указания по технике безопасности	1
2	Эксплуатация выглаживающей плиты 4	
2.1	Выдвижение/втягивание выглаживающей плиты	4
2.2	Настройка трамбующего бруса (O)	5
	Настройка вибратора	5
3	Эксплуатация газовой системы подогрева с регулятором пламени	6
3.1	Работа с модулем управления и контроля	7
3.2	Схема подачи газа	9
3.3	Общие замечания по газовой системе подогрева	10
3.4	Подключение газовых баллонов и проверка герметичности	11
3.5	Ввод в эксплуатацию и проверка подогревателя	12
	Процесс зажигания	12
3.6	Работа системы контроля пламени	13
3.7	Неисправности	14
3.8	Отключение системы подогрева	15
3.9	Замена газового баллона	15
4	Электрическая система подогрева	16
5	Управление электрическим нагревом	17
5.1	Распределительная коробка отопления	17
5.2	Общая информация об устройстве нагрева	18
5.3	Устройство контроля изоляции	19
	Нарушения изоляции	21
5.4	Ввод в эксплуатацию и проверка подогревателя	22
5.5	Работа с модулем управления и контроля	23
5.6	Отключение системы подогрева	24
E	Регулировки и модификации	1
1	Указания по технике безопасности	1
2	Общие указания по монтажу	4
2.1	Установка боковых ограждений	4
3	Уширение выглаживающей плиты	5
3.1	Демонтаж боковых ограждений	5
3.2	Подготовка уширителя	6
3.3	Демонтаж дефлекторных пластин:	6
3.4	Монтаж вала привода трамбующего бруса	6

3.5	Монтаж дефлекторной пластины трамбующего бруса	6
3.6	Установка навесных уширителей	7
3.7	Монтаж бокового ограничителя на навесной уширитель	7
3.8	Подключение газовой системы подогрева	8
3.9	Подключение электрической системы подогрева	8
4	Регулировки	9
4.1	Регулировки выдвижных секций	9
	Основная настройка:	9
	Точная настройка, настройка во время укладки:	9
4.2	Регулировка высоты трамбующего бруса	10
4.3	Регулировка дефлекторной пластины трамбующего бруса:	10
4.4	Регулировка бокового ограждения (тип А)	11
4.5	Регулировка бокового ограждения (тип В)	11
4.6	Установка уплотнителя кромки	12
4.7	Регулировка излома	13
4.8	Регулировка угла наклона	13
4.9	Коррекция угла наклона Регулируемая секция / средняя секция	14

F	Техническое обслуживание	1
1	Указания по технике безопасности при техническом обслуживании ...	1
2	Интервалы технического обслуживания – выглаживающая плита в целом	4
3	Интервалы обслуживания – газовая система подогрева	5
4	Интервалы обслуживания – электрическая система подогрева	6
5	Точки смазки	7
5.1	Направляющие трубки	7
5.2	Прочие точки смазки и технического обслуживания	8
6	Точки проверки	9
6.1	Направляющие выдвижных секций	9
	Регулировка люфта направляющей трубки	9
6.2	Очистка выглаживающей плиты	10
	Очистка отсека трамбуемого бруса	10
	Очистка бокового ограничителя	11
6.3	Проверка/регулировка дефлекторной пластины трамбуемого бруса	12
6.4	Гидравлические шланги	13
	Маркировка гидравлических шлангов и трубок / продолжительность хранения и применения	15
7	Газовая система подогрева	16
7.1	Свечи зажигания	16
7.2	Регулировка пламени	17
7.3	Инжекторы газовой системы подогрева	18
8	Электрическая система подогрева	19
8.1	Проверка сопротивления изоляции	19
	Нарушения изоляции	21
	Нарушения изоляции	22
9	Смазочные вещества	23

V Введение

Безопасная работа машины требует особых знаний, которые излагаются в данном руководстве по эксплуатации. Информация приведена в ясной, наглядной форме. Разделы обозначаются буквами. Каждый раздел начинается со страницы 1. Обозначение страницы включает букву главы и номера страницы. Например: Страница В 2 – это вторая страница раздела В.

В данной инструкции рассматриваются различные функции машины. Следует обеспечить, чтобы при эксплуатации и техническом обслуживании применялись описания, соответствующие эксплуатируемой Вами машине.





В интересах дальнейшего развития, производитель оставляет за собой право, без переиздания настоящей инструкции по эксплуатации, вносить изменения в конструкцию оборудования, которые не затронут основополагающих особенностей машины описываемого типа.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerlnder Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Телефон: +49 / (0)4407 / 972-0
Факс: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Общие инструкции по безопасности

1.1 Законодательные акты, директивы и инструкции по предупреждению несчастных случаев

-  Необходимо обеспечить соблюдение действующих на месте законодательных актов, директив и инструкций по предотвращению инцидентов, даже если они не относятся конкретно к работе с данной машиной. Оператор сам несёт ответственность за соблюдение и выполнение соответствующих инструкций и действий!
-  Эти сообщения, запреты и инструкции связаны с риском для людей, оборудования и окружающей среды, в связи с остаточными рисками при работе машины.
-  Несоблюдение этих инструкций, запретов и указаний может привести к несчастным случаям с летальным исходом!
-  Следует также выполнять «Указания по правильному и надлежащему применению асфальтоукладчиков», изданные Dynapac!

1.2 Знаки безопасности, сигнальные слова

Сигнальные слова «Опасность», «Предостережение», «Внимание», «Указание» приводятся в указаниях по технике безопасности на цветном фоне. Они имеют определенную иерархию и в комбинации с предупредительным символом характеризуют степень опасности или вид указания.

«Опасно» !



Опасность травмирования людей.

Указывает на непосредственно грозящую опасность, которая обязательно приведет к смерти или тяжелой травме, если не будут предприняты необходимые действия.

«Осторожно» !



Указывает на возможную опасность, которая может

привести к смерти или тяжелой травме, если не будут предприняты необходимые действия.

«Внимание» !



Указывает на возможную опасность, которая может

привести к умеренным или незначительным травмам, если не будут предприняты необходимые действия.

«Указание» !



Указание на определенный недостаток, т.е. он может

привести к нежелательным событиям или последствиям, если не будут предприняты необходимые действия.

1.3 Иные дополнительные указания

Иные указания и важные пояснения отмечены следующими пиктограммами:



Данная пиктограмма размещена перед указаниями, соблюдение которых необходимо для обеспечения безопасности персонала.



Данная пиктограмма размещена перед указаниями по технике безопасности, соблюдение которых необходимо для сохранности оборудования.



Пиктограмма означает общие замечания и объяснения.

1.4 Предупреждения об опасности

Предупреждающие обозначения опасных мест или наличия опасности!

Несоблюдение может привести к угрозе жизни или травмам!



Предупреждение об угрозе затягивания!



В этой зоне/или при работе с этим оборудованием присутствует опасность затягивания в результате вращения подвижных частей!

Все операции следует выполнять только при выключенном оборудовании!



Внимание: высокое напряжение!



Все работы по техническому обслуживанию и ремонтам электрической системы выглаживающей плиты должны выполняться только квалифицированными электриками.



Внимание! Висящий груз!



Никогда не стойте под подвешенным грузом!



Предупреждение об угрозе придавливания!



Риск придавливания возникает во время функционирования отдельных частей, при выполнении некоторых функций и при передвижении машины.

Всегда убедитесь что никого нет в этой опасной зоне!



Внимание: опасность травмы рук!



Внимание: горячие поверхности или горячие жидкости!



Внимание: опасность падения!



Внимание: аккумуляторные батареи!



Внимание: опасные для здоровья или раздражающие вещества!



Внимание: легко воспламеняющиеся вещества!



Внимание: газовые баллоны!



1.5 Запрещающие знаки

Запрещается открывать / подходить / проникать внутрь / выполнять работы / проводить настройку во время работы оборудования или при включенном двигателе привода!



Не включать двигатель /привод!
Работы по техническому обслуживанию или ремонту разрешено проводить только при выключенном дизельном двигателе!



Не поливать водой!



Не тушить огонь водой!



Выполнение обслуживания своими силами запрещено!
Техническое обслуживание может выполняться только обученными специалистами!

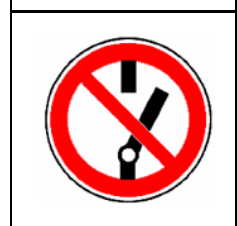


 Обратитесь в сервис Дунарас!


Пожарная опасность: не работайте с открытым огнем и не курите!



Не включать!



1.6 Средства индивидуальной защиты

 Действующие региональные нормы могут предусматривать использование иных защитных средств!
Всегда соблюдайте эти нормы!

Используйте защитные очки!



Носите необходимые защитные головные уборы!



Используйте соответствующие средства защиты слуха!



Для защиты Ваших рук используйте соответствующие защитные перчатки!



Используйте соответствующую обувь для защиты ног!




Всегда носите хорошо прилегающую и подходящую по размерам рабочую одежду!
Носите специальные жилеты, чтобы вас хорошо было видно!



Если воздух загрязнен, одевайте респираторные маски!



1.7 Защита окружающей среды

 Следует выполнять требования действующих местных законодательных актов, директив и правил утилизации отходов, даже если они не относятся конкретно к данному оборудованию.

При очистке, работах по техническому обслуживанию и ремонту материалы, загрязняющие воду, например:

- смазочные вещества (масла, смазки)
- гидравлическое масло
- дизельное топливо
- охлаждающую жидкость
- чистящие средства

никогда не должны попадать на почву или в сточные воды!


Эти материалы следует собирать, хранить и транспортировать в надлежащих емкостях вплоть до осуществления в установленном порядке их утилизации!



Эти материалы опасны для окружающей среды!



1.8 Противопожарная защита

 Действующие местные нормы могут требовать установки соответствующих огнетушителей!

Всегда соблюдайте эти нормы!

Огнетушитель!
(дополнительное оборудование)



1.9 Дополнительные указания



Соблюдайте инструкции изготовителя и другие инструкции,



например, инструкцию изготовителя по техническому обслуживанию двигателя



Информация / рисунок в случае конструкций с газовым нагревом!



Информация / рисунок в случае конструкций с электрическим нагревом!



- Данной пиктограммой обозначается стандартное оборудование.
- Данной пиктограммой обозначается дополнительное оборудование.

2 Маркировка CE и Сертификат соответствия

(действительно только для машин, продаваемых в странах «ЕС/ЕЭС»)

На данной машине нанесена маркировка CE. Данной маркировкой подтверждается, что машина соответствует основным требованиям по охране здоровья и технике безопасности согласно Директиве по машиностроительному оборудованию 2006/42/EG и другим действующим нормам. В объем поставки машины входит сертификат соответствия, в котором специфицированы действующие директивы и дополнения а также гармонизированные нормы и иные действующие инструкции.

3 Гарантийные условия



В объем поставки машины включены условия гарантийного обслуживания. В них полностью специфицированы действующие условия.

Гарантийное обслуживание не будет признано в случае:

- Повреждения в результате неправильной работы из-за несоблюдения указаний по эксплуатации и неквалифицированной эксплуатации.
- Ремонт и манипуляции, произведенные не уполномоченными и не обученными для этого лицами.
- Использовались принадлежности и запасные части, которые привели к дефектам и они не были допущены компанией Dynapac.

4 Остаточные опасности

В данном случае речь идёт об опасностях, присутствующих и в случае применения всех возможных мер безопасности, которые помогают минимизировать опасности (риски) или снизить вероятность их возникновения и воздействие до нуля.

Остаточные опасности в виде

- **опасности для жизни и травмирования людей и нанесения ущерба машине**
- **нанесения ущерба окружающей среде в результате работы машины**
- **нанесения ущерба производительности и ограничения функциональности машины**
- **материального ущерба в рабочей области машины**

возникающие в результате:

- **неправильного или неквалифицированного применения машины**
- **неисправного или отсутствующего предохранительного оборудования**
- **эксплуатации машины не обученным, не проинструктированным персоналом**
- **дефектных или неисправных деталей**
- **неквалифицированной транспортировки машины**
- **неквалифицированного техобслуживания или ремонта**
- **утечки рабочих материалов**
- **эмиссии шума и вибрации**
- **применения недопустимых рабочих веществ**

Возникающие остаточные опасности можно предотвратить с помощью соблюдения и реализации следующих действий:

- **предостережения на машине**
- **предостережения и указания в книге по технике безопасности для асфальтоукладчика и в инструкции по эксплуатации асфальтоукладчика**
- **указаний по работе, разработанных эксплуатационником машины**

5 Осознанная возможная неправильная эксплуатация

Запрещается осознанно неправильно эксплуатировать машину. При неправильной эксплуатации теряет силу гарантия производителя, всю ответственность несёт эксплуатационник.

Осознанной возможной неправильной эксплуатацией машины считается:

- нахождение в опасной области машины
- транспортировка людей
- покидание места оператора во время работы машины
- удаление предохранительных и защитных устройств
- запуск в работу и применение машины при нахождении вне рабочего места оператора
- работа машины с поднятыми ступеньками выглаживающей плиты
- несоблюдение указаний по техобслуживанию
- несоблюдение сроков или неправильное исполнение работ по техобслуживанию и ремонту
- мыть машину установкой очистки под давлением

А Назначение и надлежащее использование



В комплект поставки данной машины входит «Руководство по надлежащему использованию и применению асфальтоукладчиков», разработанное Dynapac. Руководство является составной частью данной инструкции и обязательно к соблюдению. Кроме того, полностью применимыми являются национальные нормы и правила.

Описываемая в данной инструкции по эксплуатации машина для устройства дорожных покрытий представляет собой асфальтоукладчик, пригодный для укладки асфальтобетонных смесей, укатываемого бетона или тощих бетонных смесей, путевого балласта и несвязных каменных заполнителей основания дорожного полотна. Она должна применяться, эксплуатироваться и обслуживаться в соответствии с указаниями данной инструкции по эксплуатации. Использование машины иным образом считается нарушением, и может привести к травмированию работников, повреждению асфальтоукладчика, а также другого оборудования и имущества.

Любое использование по назначению, отличающемуся от описанного выше, считается ненадлежащим и категорически запрещается! В случаях, когда асфальтоукладчик планируется использовать на уклонах, или на специальных работах (строительство насыпей или дамб) обязательно проконсультируйтесь с производителем.

Обязанности эксплуатационника: «Эксплуатационником» в рамках настоящей инструкции называется любое физическое или юридическое лицо, которое использует асфальтоукладчик самостоятельно или кому-либо поручает его использование. В особых случаях (например, аренды или найма), эксплуатационником считается то лицо, на которое, в соответствии с имеющимися договорными соглашениями между владельцем и арендатором асфальтоукладчика, возлагается ответственность за выполнение эксплуатационных обязанностей.

Эксплуатационник должен обеспечить, чтобы асфальтоукладчик использовался только указанным образом и чтобы не возникала какая-либо опасность для жизни и здоровья оператора или третьих лиц. Кроме того, необходимо обеспечить соблюдение всех применимых правил по предотвращению несчастных случаев и другие нормативные положения по технике безопасности, а также указания по эксплуатации, обслуживанию и ремонту. Эксплуатационник также должен обеспечить, чтобы все сотрудники, работающие на асфальтоукладчике, прочли и поняли содержание настоящей инструкции по эксплуатации.

Установка навесного оборудования: Асфальтоукладчик должен использоваться в комплекте только с теми выглаживающими плитами, которые были утверждены к использованию производителем. Устанавливать или крепить любое навесное оборудование, которое будет нарушать или расширять функциональность асфальтоукладчика, разрешается только после получения письменного разрешения производителя. В случае необходимости нужно получить разрешение местных компетентных органов. При этом разрешение компетентного органа автоматически не заменяет разрешение производителя.

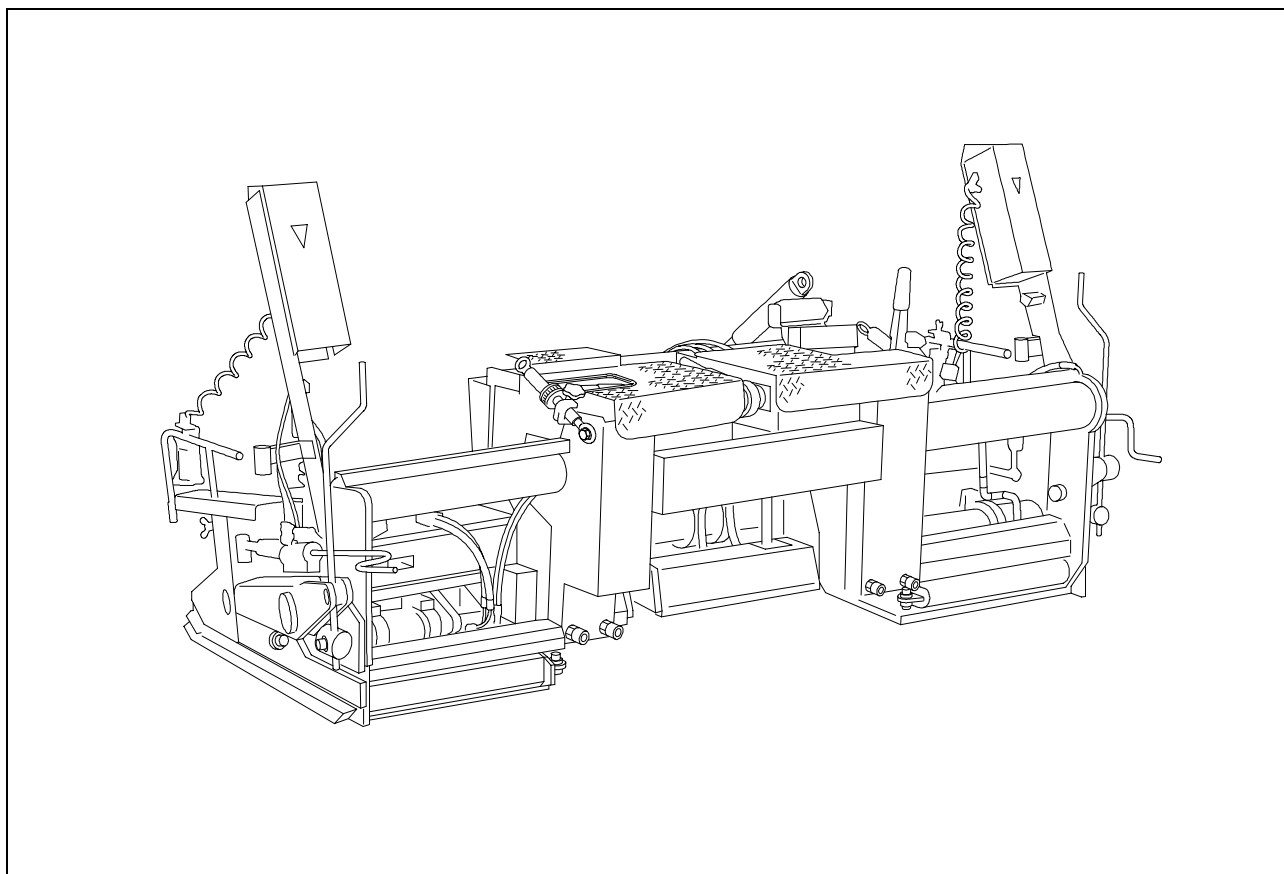
В Описание выглаживающей плиты


1 Применение

Выглаживающая плита V240V-(E) / V240TV-(E) используется совместно с асфальтоукладчиком, к которому она крепится:

Выглаживающая плита предназначена для укладки:

- асфальтобетонных смесей,
- укатываемого бетона или тощих бетонных смесей,
- путевого балласта,
- несвязных минеральных заполнителей основания дорожного полотна.



 Гидравлический механизм уширения выглаживающей плиты позволяет применять ее в широком спектре ширины укладки.

Технические характеристики выглаживающей плиты описаны в разделе «Технические характеристики».

2 Основные сборочные узлы

Трамбующие и вибрационные элементы: Ножи трамбуемого бруса (О), плотно сходящиеся к середине, предотвращают образование центральных швов.

Дополнительное вибрационное воздействие повышает эффективность уплотнения и улучшает текстуру покрытия.

Трамбующий брус (О) и вибратор включаются и выключаются независимо друг от друга и имеют регулировку по скорости.

Плавная регулировка скорости позволяет всегда достигать оптимальных результатов уплотнения для различных материалов и различной толщины слоя.

Базовая выглаживающая плита и выдвижные элементы: Простым нажатием кнопки с помощью гидропривода можно выдвинуть из центральной части («базовой плиты») телескопические элементы, увеличивая тем самым ширину укладки.

Хитроумная система направляющих обеспечивает высокую устойчивость.

Угол и высота выдвижных элементов относительно базовой плиты быстро и легко изменяются.



Эти регулировки, основные регулировки выглаживающей плиты относительно асфальтоукладчика и регулировка излома описаны в разделе Е «Настройки и модификации».

Навесные уширители: Ширину укладки можно увеличить с помощью легко устанавливаемых навесных уширителей.

Боковые ограждения-ограничители: Боковые ограничители предотвращают выход материала за внешние границы плиты.

Опционально доступны следующие компоненты:

- Отсечные башмаки
- Уплотнители кромок
- Подогреваемые ограждения-ограничители

Подогрев выглаживающей плиты: Предусмотрены два варианта системы подогрева выглаживающей плиты:

Нагрев газом: Пламенная ленточная горелка, работающая на пропане, имеет отработанную конструкцию и проста в эксплуатации.

Электронная система контроля температуры и пламени обеспечивает быстрое нагревание и поддержание постоянной температуры.

Эффективное использование тепла обеспечивается подводом воздуха к ножам трамбуемого бруса и боковым ограничителям.

Электрическая система подогрева: К преимуществам электрической системы подогрева относятся отработанная и проверенная конструкция, беспроблемность в обращении и максимальная неприхотливость в обслуживании благодаря минимальным требованиям по техническому обслуживанию.

Быстрый нагрев, постоянство температуры и эффективное использование тепла обеспечиваются за счет того, что отдельные секции отдельно нагреваются, контролируются и управляются.

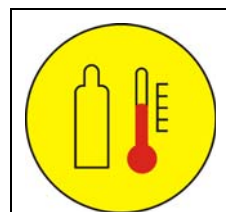
Навесные уширители при установке подключаются к системе подогрева в разъем соседней секции, через который подается питание и осуществляется управление.



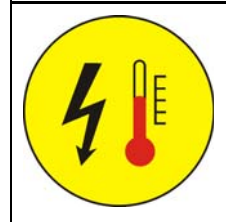
Оба типа систем подогрева и их эксплуатация описаны в нижеследующих разделах настоящей инструкции.

Различные описания и цифровые величины помечаются следующими символами:

- Описание / иллюстрация относятся к использованию газовой системы подогрева




- Описание / иллюстрация относятся к использованию электрической системы подогрева



3 Технические характеристики

3.1 Основные размеры

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Базовая ширина	1,20	1,20	м
Рабочая ширина: мин. с 2-мя отсечными башмаками уширение гидроприводом до	0,30 2,40	0,30 2,40	м
Глубина подошвы: Базовая плита Выдвижные элементы	220 220	282 282	мм

 Процедуру уширения выглаживающей плиты см. главу «Регулировки и модификации».

3.2 Вес

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Базовая плита с выдвижными элементами	0,94	0,83	т
дополнительно: боковые ограждения-ограничители навесной элемент уширения 350 мм	70	70	кг

3.3 Регулировки/комплектация

Излом: - диапазон настройки - храповый механизм	-1,5 %... +3 % через цепь
Регулировка высоты/угла элементов уширения	Раздельная система
Система смазки:	Индивидуальные точки смазки

3.4 Система уплотнения

Система трамбующего бруса	Трамбующий брус с вертикальным ходом
Макс. величина хода трамбующего бруса	3,5 мм
Частота ударов трамбующего бруса (регулируется бесступенчато)	0 ... 1500 1/мин (0 ... 25 Гц)
Вибрация (опция) (регулируется бесступенчато)	0 ... 3000 1/мин (0 ... 50 Гц)

3.5 Газовая система подогрева V240TV

Топливо (сжиженный газ)	Пропан
Тип горелки	Трубная горелка
Управление системой подогрева (распределительный шкаф на выглаживающей плите)	Электронное поджигание газа, контроль температуры, контроль пламени
Газовые баллоны - емкость каждого баллона - вес-брутто заправленного баллона	1 шт. 70 л 33 кг
Рабочее давление (за редуктором)	прибл. 1,5 бар



3.6 Электрическая система подогрева V240TV-(E)

Тип устройства нагрева	Электрическая система с ленточными ТЭНами в подошвах плиты и ножах трамбующего бруса	
Количество ленточных ТЭНов - на одну подошву - на нож трамбующего бруса	1 1	шт. шт.
Мощность подогрева: - Основная плита - подошва - Основная плита - нож трамбующего бруса - Выдвижная часть - подошва - Выдвижная часть - нож трамбующего бруса - Навесной уширитель 350 мм - подошва - Навесной уширитель 350 мм - нож трамбующего бруса	975 450 975 450 600 250	Ватт
Пример общей мощности подогрева выглаживающей плиты: - Рабочая ширина 2,4 м - Рабочая ширина 3,1 м	5700 7400	Ватт

3.7 Электрическая система подогрева V240V-(E)

Тип устройства нагрева	Электрическая система с ленточными ТЭНами в подошвах плиты и ножах трамбующего бруса	
Количество ленточных ТЭНов - на одну подошву	1	шт.
Мощность подогрева: - Основная плита - подошва - Выдвижная часть - подошва - Навесной уширитель 350 мм - подошва	975 975 600	Ватт
Пример общей мощности подогрева выглаживающей плиты: - Рабочая ширина 2,4 м - Рабочая ширина 3,1 м	3900 5100	Ватт

4 Места установки информационных и паспортных табличек

 ВНИМАНИЕ	Опасность из-за отсутствия или неправильного размещения табличек на машине
	<p>При отсутствии или неправильном размещении табличек на машине возникает опасность травмы!</p> <ul style="list-style-type: none">- Не удаляйте с машины таблички с предупреждениями или указаниями.- Необходимо немедленно заменить поврежденные или утерянные таблички с предупреждениями или указаниями.- Подробно ознакомьтесь со смыслом и расположением табличек с предупреждениями и указаниями.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

Safety regulations for gas system

1. Fasten the gas bottles in the bracket provided and secure to prevent falling over and turning.
2. Do not remove gas without hose rupture protection and gas pressure regulator.
3. Gas bottles, valves and fittings must be checked recurrently for leaks every 2 years by an **expert**.
4. Leaks must be immediately reported to the **supervisor**. Suitable foaming agents must be used to detect leaks.
5. The bottle valves must be closed immediately in the event of leaks, prior to breaks, at close of work, when the burners are extinguished and in the event of fires.
6. Note the following to ignite the burners:
 1. Open the bottle valves and main shut-off valve. Press the hose rupture protection facility for several seconds.
 2. Actuate the heater switch; the automatic system runs.
 - Red lamp: **Malfunction**
 - 3. Fault finding by the **supervisor** only. Observe operating instructions.
 7. Use only original Dynapac spare parts.

EN 4112027408

ATTENTION!

THE FOLLOWING CHECK MUST BE CARRIED OUT EACH WORKING DAY WITH THE ENGINE RUNNING:

1. Switch off all consumers / heating circuits.
2. Press the test button (1).
3. Press the reset button (2) for at least 3 seconds.
4. "Immolation fault" indicator lamp (3) must light up.
5. "Immolation fault" indicator lamp (2) goes out.
6. Observe operating instructions!

1

2

3 (O)

Atlas Copco


MODEL: Year of Mfg:
 Serial: Weight:
 Product identification:
 Number:
 Operating weight: kg
 Net weight: kg

Revised: 2018-01-01

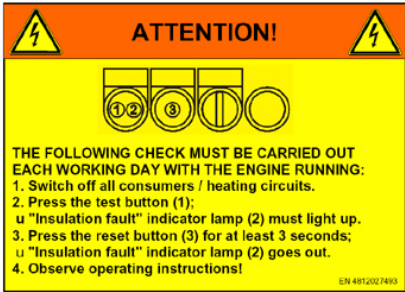
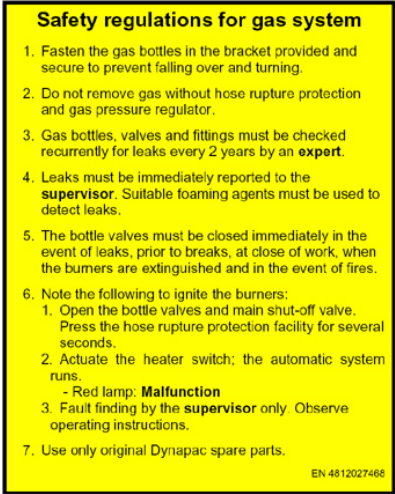
4.1 Предупредительные таблички

№	Пиктограмма	Значение
1		<p>- Осторожно - опасность раздавливания! Опасность раздавливания может привести к тяжелым травмам со смертельным исходом! Соблюдайте безопасное расстояние от опасной области!</p>
2		<p>- Осторожно - горячие поверхности - опасность ожога! Горячие поверхности могут стать причиной тяжелых травм! Руки должны быть на безопасном расстоянии от опасной области! Используйте защитную одежду или средства защиты персонала!</p>

4.2 Предписывающие знаки, запрещающие знаки, предупреждающие знаки

№	Пиктограмма	Значение
3 **		<p>- Осторожно: высокое напряжение!</p> <p>Производить замену, проверку и открывать помеченные этим символом компоненты разрешено только квалифицированным электрикам!</p>

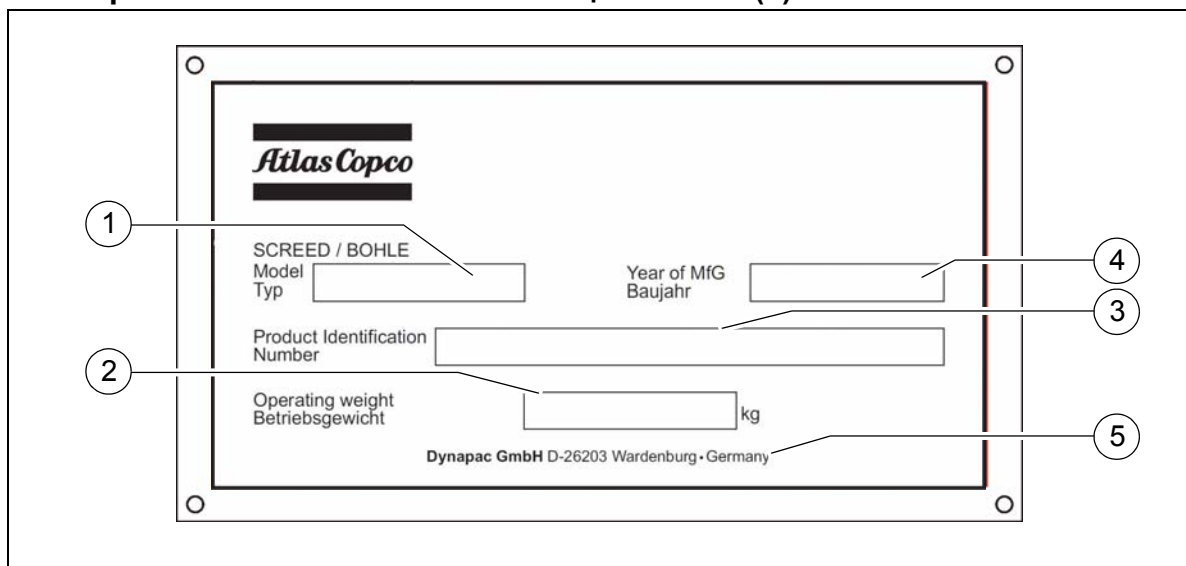
4.3 Иные указания по техобслуживанию и работе

№	Пиктограмма	Значение
5 **	 <p>ATTENTION!</p> <p>THE FOLLOWING CHECK MUST BE CARRIED OUT EACH WORKING DAY WITH THE ENGINE RUNNING:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off all consumers / heating circuits. 2. Press the test button (1); <ul style="list-style-type: none"> u "Insulation fault" indicator lamp (2) must light up. 3. Press the reset button (3) for at least 3 seconds; <ul style="list-style-type: none"> u "Insulation fault" indicator lamp (2) goes out. 4. Observe operating instructions! <p>EN 4812027493</p>	<p>- Внимание! Опасность поражения электрическим током. Персонал обязан ежедневно перед запуском машины проверить систему мониторинга изоляции! Несоблюдение порядка ежедневной практики может привести к тяжелым травмам со смертельным исходом. Соблюдайте указания, приведенные в инструкции по эксплуатации.</p>
6 *	 <p>Safety regulations for gas system</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fasten the gas bottles in the bracket provided and secure to prevent falling over and turning. 2. Do not remove gas without hose rupture protection and gas pressure regulator. 3. Gas bottles, valves and fittings must be checked recurrently for leaks every 2 years by an expert. 4. Leaks must be immediately reported to the supervisor. Suitable foaming agents must be used to detect leaks. 5. The bottle valves must be closed immediately in the event of leaks, prior to breaks, at close of work, when the burners are extinguished and in the event of fires. 6. Note the following to ignite the burners: <ol style="list-style-type: none"> 1. Open the bottle valves and main shut-off valve. Press the hose rupture protection facility for several seconds. 2. Actuate the heater switch; the automatic system runs. <ul style="list-style-type: none"> - Red lamp: Malfunction 3. Fault finding by the supervisor only. Observe operating instructions. 7. Use only original Dynapac spare parts. <p>EN 4812027468</p>	<p>- Указания по технике безопасности для газовой системы! Опасность при неквалифицированной эксплуатации. Персонал машины обязан перед запуском машины прочесть и понять указания по технике безопасности! Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к тяжелым травмам со смертельным исходом.</p>

* Только для газовой системы подогрева

** Только для электрической системы подогрева

4.4 Паспортная табличка выглаживающей плиты (7)



Поз.	Наименование
1	Тип выглаживающей плиты
2	Максимальная рабочая масса выглаживающей плиты
3	Номер выглаживающей плиты
4	Год выпуска
5	Производитель

С Транспортировка

1 Правила безопасной транспортировки



Неправильная подготовка асфальтоукладчика и выглаживающей плиты к транспортировке или неправильное выполнение их транспортировки могут стать причиной несчастных случаев!


Убрать все выдвижные элементы выглаживающей плиты и снять все навесные секции.

Убрать все незакрепленные и выступающие детали (боковые ограничительные плиты, блоки дистанционного управления и т.д.). При проведении транспортировки по специальному разрешению – закрепить эти детали!

Уложить все детали, постоянно не устанавливаемые на выглаживающую плиту, в специальные ящики.

По прибытию на место назначения надлежащим образом установить на место все предохранительные устройства.


2 Транспортировка выглаживающей плиты без асфальтоукладчика

 Погрузочно-разгрузочные работы и транспортировка выглаживающей плиты **вместе с асфальтоукладчиком** описаны в инструкции по эксплуатации асфальтоукладчика.



Габариты выглаживающей плиты должны быть приведены к базовым. Выступающие или незакрепленные детали, а также газовые баллоны системы подогрева выглаживающей плиты (О) должны быть сняты. Разъединить гидравлические и электрические соединения.



Используемое подъемное оборудование (вилочный погрузчик, кран, цепи, тали, крюки) должны иметь достаточную грузоподъемность!

 Весовые и габаритные характеристики выглаживающей плиты см. главу В, раздел «Технические характеристики».

2.1 Погрузка с помощью крана

	<p>Опасность из-за подвешенного груза</p>
	<p>При подъеме кран и / или поднимаемая машина могут перевернуться и привести к тяжелым травмам, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Машину разрешено поднимать только за обозначенные точки подъема. - Учитывайте рабочий вес машины. - Не вступайте в опасную область. - Использовать только грузоподъемные средства соответствующей грузоподъемности. - На машине не должно быть грузов или незакрепленных деталей - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

Подсоединить крюки в специально оборудованных для этого точках (1, 2).



Выглаживающая плита должна быть подвешена горизонтально, иначе возможно вытекание масла и смазки.

Опасность загрязнения окружающей среды!

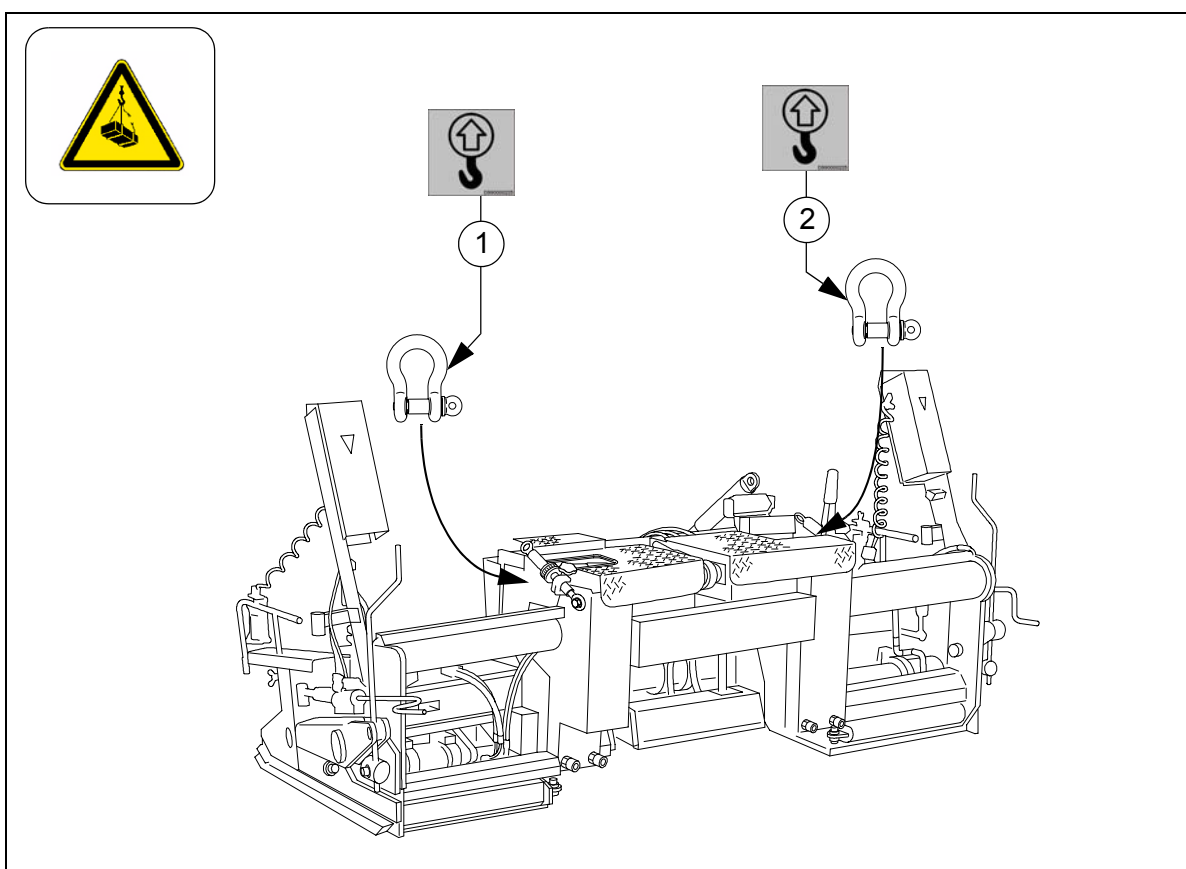
2.2 Погрузка вилочным погрузчиком



Всегда следует помнить, что центр тяжести выглаживающей плиты или ящика с принадлежностями может быть смещен **относительно центра**.



При погрузке вилочным погрузчиком присутствует опасность опрокидывания груза или падения деталей. Запрещено находиться в опасной зоне!





D Эксплуатация



1 Указания по технике безопасности



Неквалифицированная эксплуатация выглаживающей плиты и системы ее подогрева опасна для людей.


- Проверить, чтобы были установлены и соответствующим образом закреплены все предохранительные крышки, кожухи и капоты!
- Немедленно устранять обнаруженные неисправности! Запрещается эксплуатировать неисправную выглаживающую плиту!
- При работе на машине всегда следить за тем, чтобы ее работа не создавала опасности для окружающих!
- Запрещается перевозить людей на выглаживающей плите!

 ОПАСНО	Опасность при неквалифицированной эксплуатации
	<p>Неквалифицированная эксплуатация машины может привести к тяжелым травмам, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Машину разрешено эксплуатировать только по назначению и только с соблюдением правил эксплуатации. - Машину разрешено эксплуатировать только обученному персоналу. - Оператор машины должен внимательно изучить инструкцию по эксплуатации. - Избегайте резких движений машины. - Не превышайте допустимые углы поперечного и продольного уклона. - Во время работы должны быть закрыты кожухи и детали ограждения. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ОСТОРОЖНО	Опасность втягивания вращающимися или движущимися деталями машины
	<p>Вращающиеся или движущиеся детали машины могут стать причиной тяжелой травмы, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не вступайте в опасную область. - Не прикасайтесь к вращающимся или движущимся деталям. - Носите только прилегающую одежду. - Соблюдайте предупреждающую и указательную информацию на табличках, закрепленных на машине. - При проведении сервисных работ остановите двигатель и достаньте ключ зажигания. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ОСТОРОЖНО	Опасность раздавливания подвижными деталями машины
	<p>Движения деталей машины могут стать причиной тяжелой травмы, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none">- Запрещено находиться в опасной области во время эксплуатации!- Не находитесь в опасной области.- Соблюдайте предупреждающую и указательную информацию на табличках, закрепленных на машине.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.
 ВНИМАНИЕ	Горячие поверхности!
	<p>Поверхности, включая поверхности за ограждающими деталями, а также отработанные газы двигателя или выглаживающей плиты, могут быть очень горячими и привести к травме!</p> <ul style="list-style-type: none">- Используйте средства индивидуальной защиты.- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.- Операции по техобслуживанию и уходу осуществляйте только после остывания машины.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.


2 Эксплуатация выглаживающей плиты

 Все общие функции асфальтоукладчика и выглаживающей плиты, не относящиеся конкретно к плите **данного типа**, изложены в инструкции по эксплуатации асфальтоукладчика.

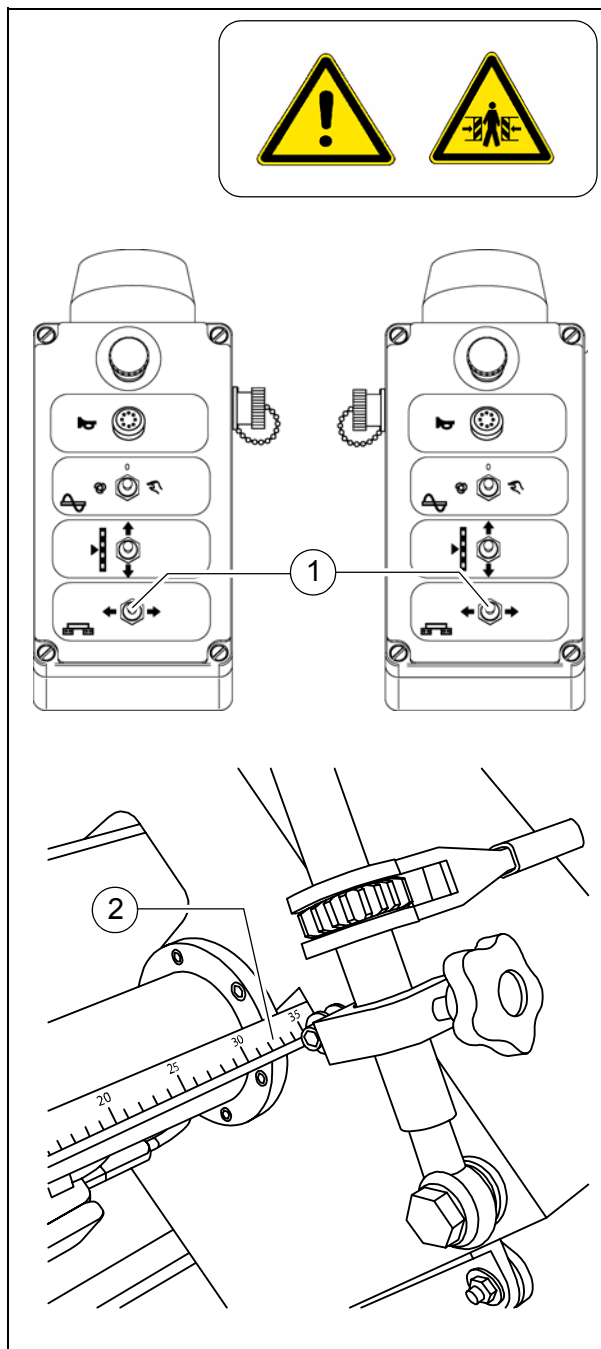
2.1 Выдвижение/втягивание выглаживающей плиты

Для выдвижения или втягивания телескопических уширителей выглаживающей плиты:

- Использовать переключатель (1) на блоке дистанционного управления на левой или правой стороне выглаживающей плиты (опционально на пульте управления асфальтоукладчика).
- Мигают сигнальные огни выглаживающей плиты (на дистанционном управлении).

 Выдвигающиеся или убирающиеся элементы опасны тем, что они могут защемить конечности или одежду. Нахождение людей в опасной зоне запрещено!

- На каждой выдвижной секции находится шкала (2), с которой можно считать увеличение ширины.



2.2 Настройка трамбующего бруса (O)

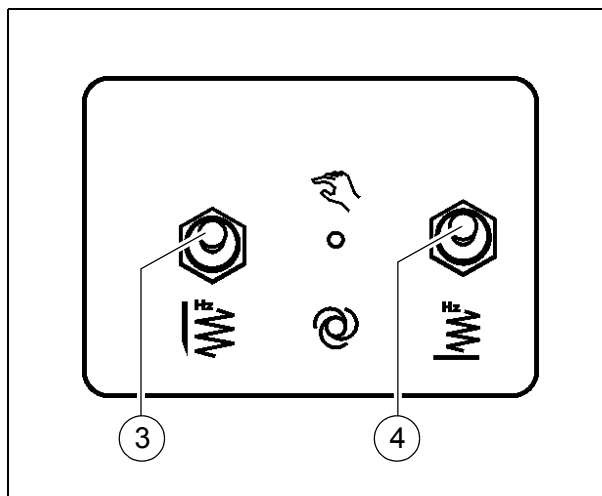
Трамбующий брус включается и выключается переключателем (3) на пульте управления асфальтоукладчика (см. инструкцию по эксплуатации асфальтоукладчика).

Частота работы трамбующего бруса (количество рабочих ходов в минуту) устанавливается поворотным регулятором трамбующего бруса (5).

Диапазон регулировки:

0 – 1500 мин⁻¹ =

0 – 25 рабочих ходов в секунду



Настройка вибратора

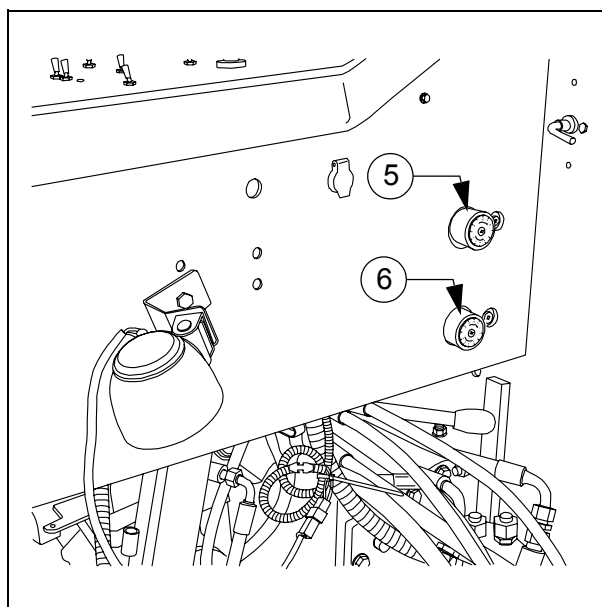
Вибратор включается и выключается переключателем (4) на пульте управления асфальтоукладчика (см. инструкцию по эксплуатации асфальтоукладчика).

Частота вибрации устанавливается регулятором оборотов для вибрации (6).



Диапазон регулировки:

0 – 3000 мин⁻¹ =

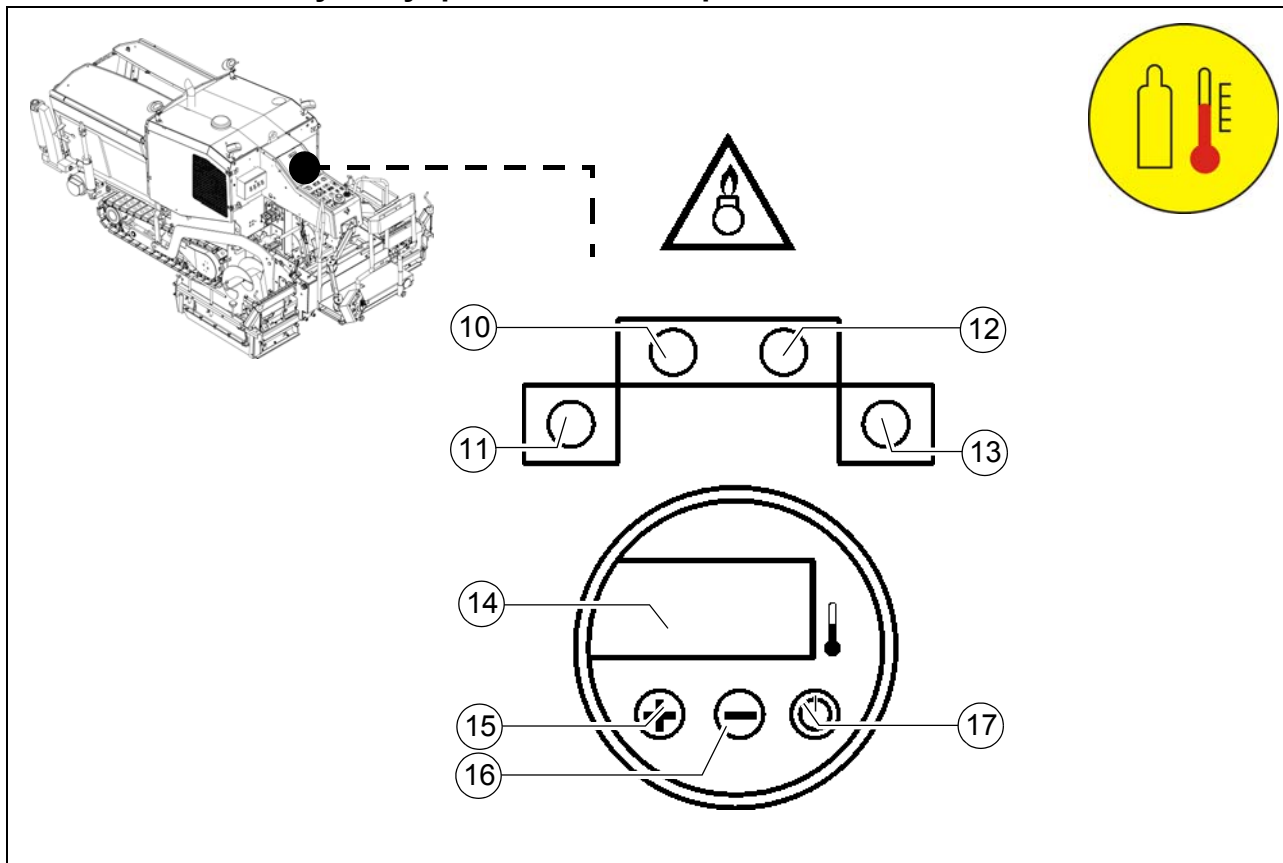
0 – 60 рабочих ходов в секунду






3 Эксплуатация газовой системы подогрева с регулятором пламени

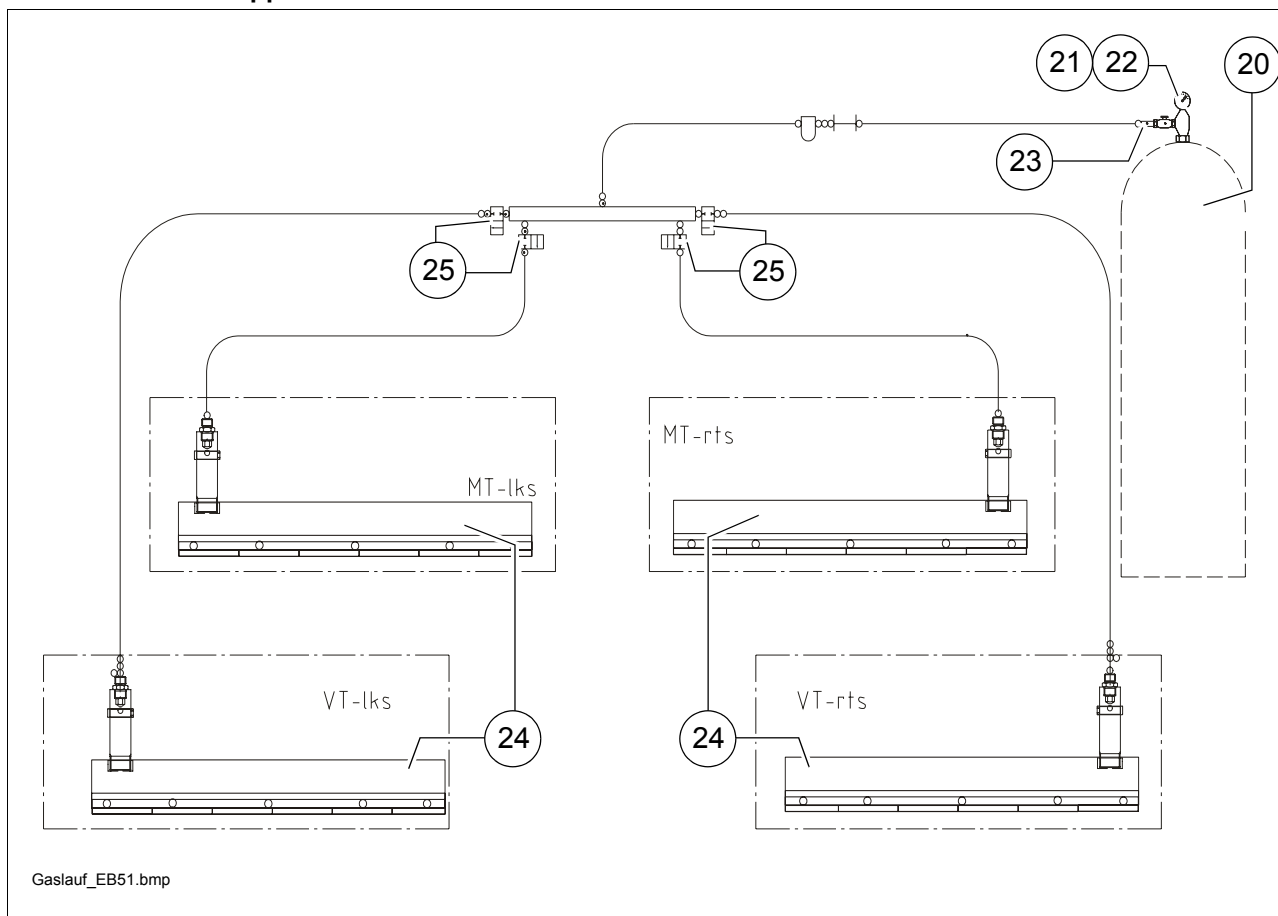
	Опасность из-за газовой системы
	<p>Неквалифицированная эксплуатация и техническое обслуживание газовой системы могут стать причиной тяжелой травмы, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none">- Для защиты вентилях газовой баллонов пустые и полные баллоны необходимо транспортировать только с защитными колпачками.- Для предотвращения переворачивания, падения, опрокидывания необходимо фиксировать газовые баллоны на асфальтоукладчике с помощью крепежных ремней, входящих в комплект поставки.- Перед включением системы нагрева необходимо проверить всю область нагрева на отсутствие негерметичных газопроводов. Поврежденные шланги немедленно заменить.- Если газовая система не используется, закройте главный запорный кран и краны баллонов.- При транспортировке асфальтоукладчика газовые баллоны транспортируйте в ином транспортном средстве с соблюдением инструкций по технике безопасности.- Исполняйте ежегодные проверки с привлечением эксперта.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

3.1 Работа с модулем управления и контроля



Поз.	Наименование	Краткое описание
10	Сигнальная лампа неисправности	- Сигнальная лампа неисправности левой средней секции, красная
11	Сигнальная лампа неисправности	- Сигнальная лампа неисправности левой выдвижной секции, красная
12	Сигнальная лампа неисправности	- Сигнальная лампа неисправности правой средней секции, красная
13	Сигнальная лампа неисправности	- Сигнальная лампа неисправности правой выдвижной секции, красная
14	Дисплей	<ul style="list-style-type: none"> - Показывает фактическую температуру подогрева выглаживающей плиты. - Показывает сообщения состояния подогрева выглаживающей плиты. <p> При изменении температуры на несколько секунд отображается требуемая температура перед тем, как значение снова изменится на фактическую температуру.</p>
15	Кнопка «Плюс»	<ul style="list-style-type: none"> - Нажатием кнопки увеличивается требуемая температура. <p> Настройка температуры осуществляется в диапазоне 20 - 180°C</p>
16	Кнопка «Минус»	<ul style="list-style-type: none"> - Нажатием кнопки снижается требуемая температура. <p> Настройка температуры осуществляется в диапазоне 20 - 180°C</p>
17	Кнопка «ВКЛ / ВЫКЛ»	- Для включения и выключения обогрева выглаживающей плиты.

3.2 Схема подачи газа



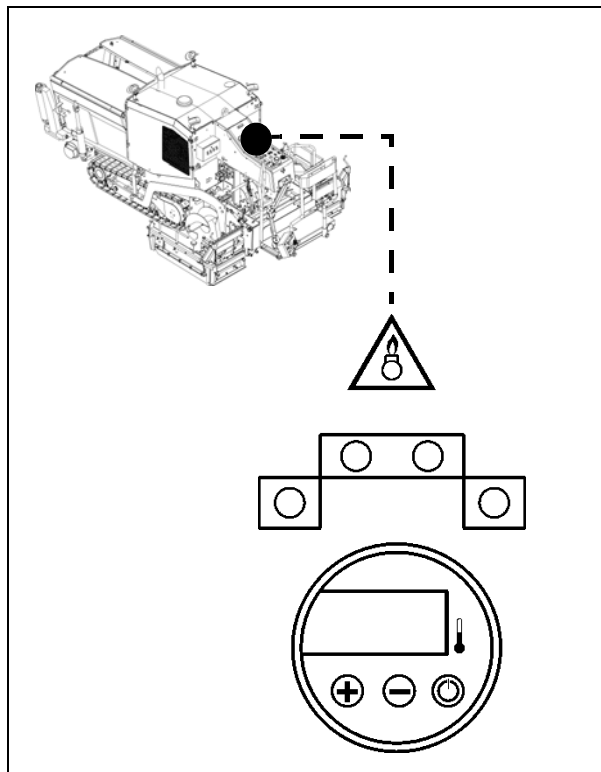
Поз.	Наименование
20	Газовые баллоны
21	Вентили баллонов
22	Редуктор с манометром
23	Средства предохранения шланга от разрыва
24	Ленточная горелка
25	Соленоидные вентили

3.3 Общие замечания по газовой системе подогрева

Газовая система подогрева выглаживающей плиты работает на пропане (сжиженный газ). Газовый баллон установлен на асфальтоукладчике.

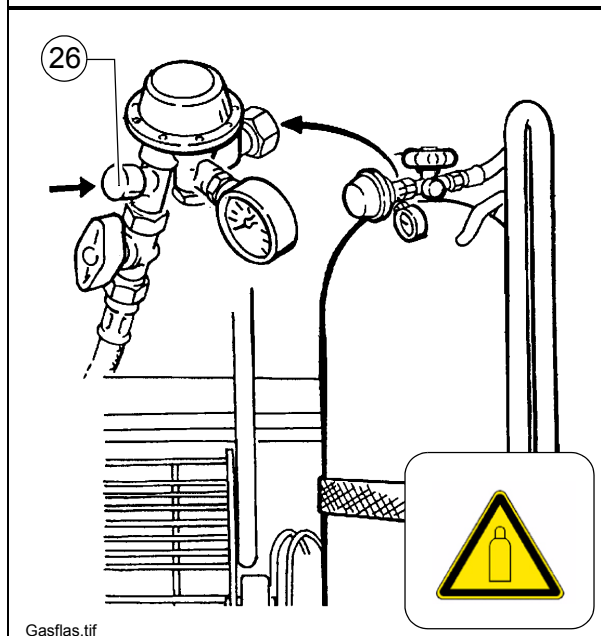


Управление подогревом находится на асфальтоукладчике.



Перед вводом газовой системы подогрева в эксплуатацию необходимо выполнить следующее:

- Газовые баллоны всегда должны стоять на своем штатном месте на асфальтоукладчике и фиксироваться прилагаемыми крепежными ремнями. Баллоны должны быть зафиксированы таким образом, чтобы они не могли провернуться вокруг своей продольной оси даже при работе асфальтоукладчика.
- Запрещается эксплуатировать систему подогрева на сжиженном газе без устройства защиты от разрыва шланга (26). Также абсолютно необходимо, чтобы перед вводом системы в эксплуатацию на ней был установлен редукционный клапан.
- Давление газа не должно падать ниже 1,0 бар. Опасность взрыва горелки!
- Перед использованием газовых шлангов необходимо проверить их на предмет наличия внешних повреждений. При обнаружении любого дефекта шланг немедленно заменить новым.



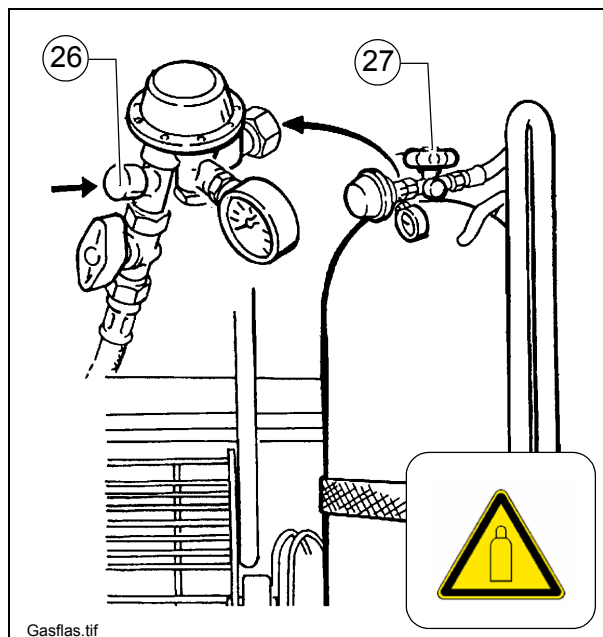
При работе с газовыми баллонами и газовой системой подогрева существует опасность возгорания и взрыва.

Не курить! Не использовать открытый огонь!

3.4 Подключение газовых баллонов и проверка герметичности

Система газовых трубопроводов для подогрева базовой выглаживающей плиты и ее уширительных секций не демонтируется. Подключение газового баллона:

- Отвернуть защитный колпачок на вентиле баллона.
 - Проверить, закрыт ли быстроперекрываемый вентиль.
 - Проверить, что вентиль баллона (27) правильно закрыт.
- Подключить к баллону газовый шланг с редуктором и средством защиты шланга от разрыва (26).



Указание:

Все штуцеры газовой системы всегда имеют левую резьбу!

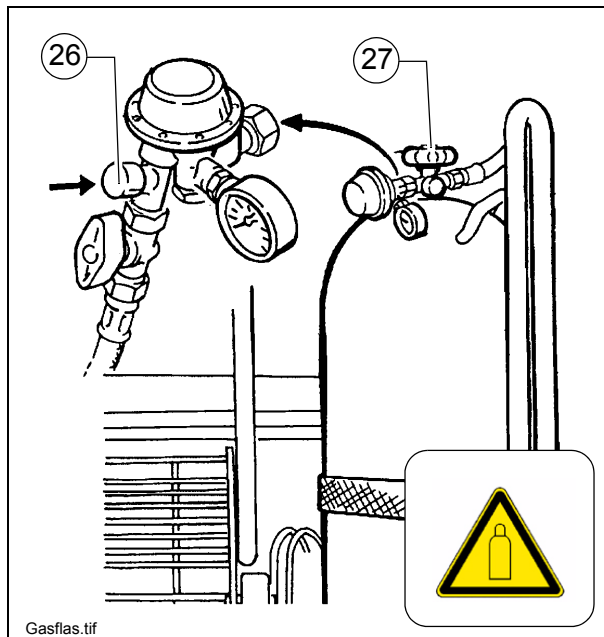


Проверить герметичность системы газовых трубопроводов.

3.5 Ввод в эксплуатацию и проверка подогревателя

Газовая система подогрева работает от одного газового баллона.

- Проверить, чтобы был включен главный выключатель аккумуляторной батареи.
- Открыть вентиль баллона (27). Разблокировать предохранительный вентиль нажатием на устройство защиты от разрыва шланга (26).
- Открыть быстроперекрывающийся вентиль.

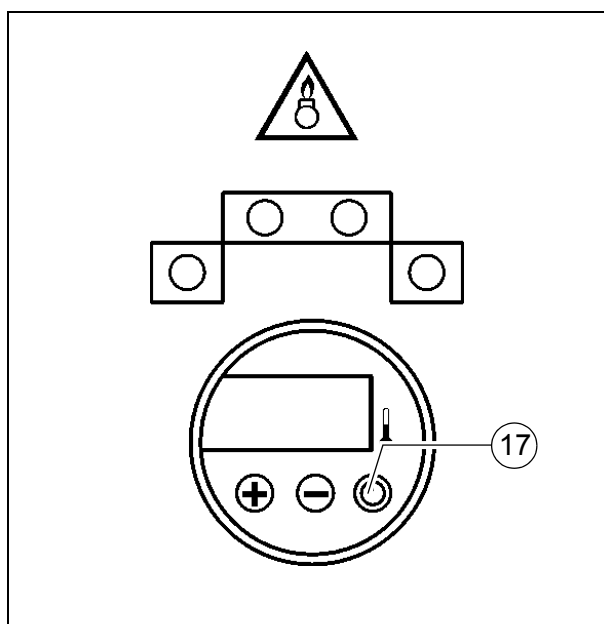


Для обеспечения успешного выполнения стадии зажигания и прогрева должна быть выполнена следующая последовательность действий:

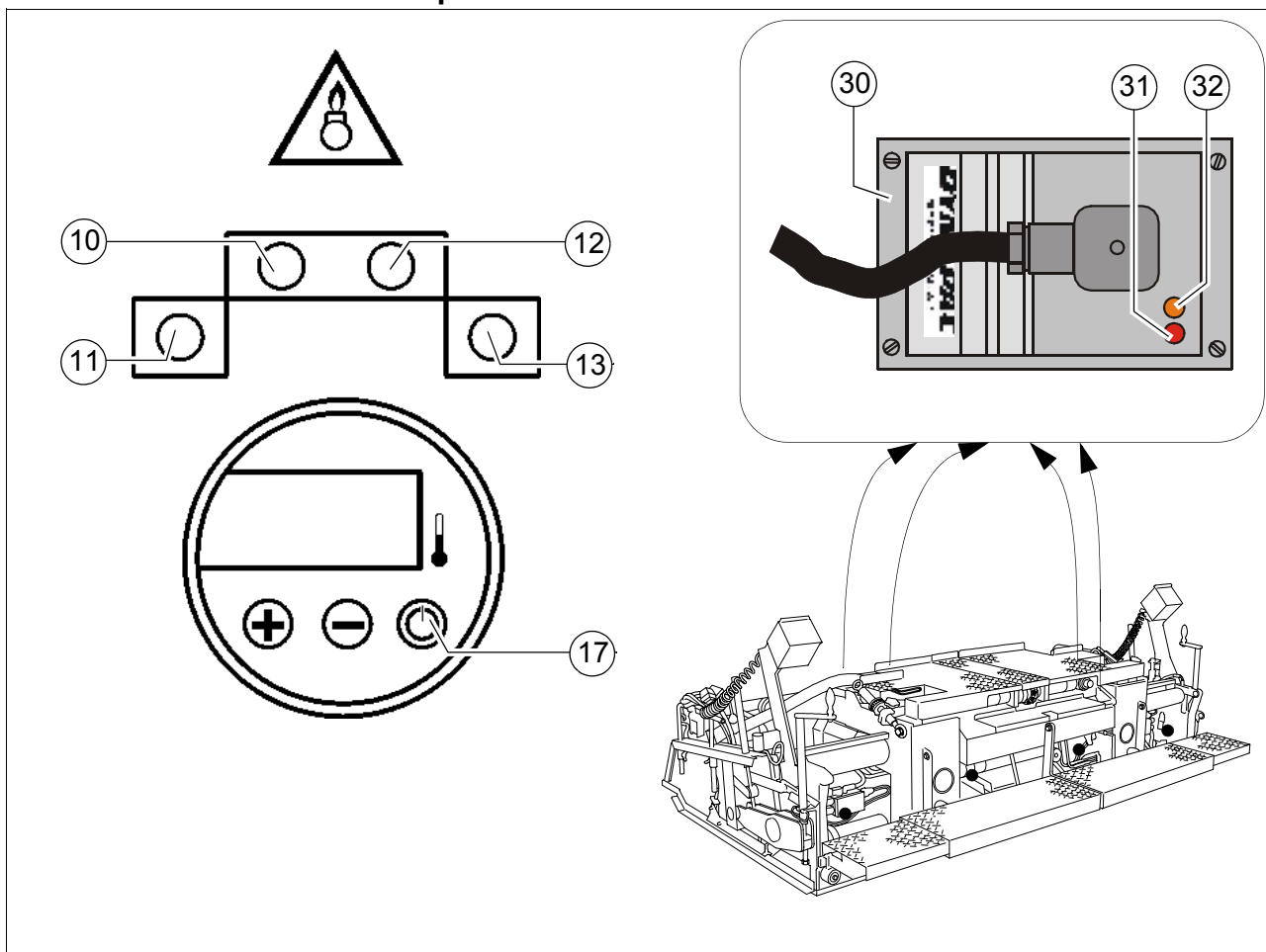
1. Опустить выглаживающую плиту на землю
2. Полностью убрать гидроцилиндры нивелирования асфальтоукладчика
3. Включить зажигание плиты и дать ей немного прогреться в этом положении
4. Поднять плиту при достижении достаточного прогрева.

Процесс зажигания

- Включить контрольный блок кнопкой (17).
- При этом откроются электро-магнитные невозвратные клапаны подачи газа к горелкам;
- Включится электронная система зажигания, заставив газ воспламениться от искры свечи под наблюдением системы контроля пламени.



3.6 Работа системы контроля пламени



Поз.	Наименование
10	Сигнальная лампа неисправности левой средней секции, красная
11	Сигнальная лампа неисправности левой выдвижной секции, красная
12	Сигнальная лампа неисправности правой средней секции, красная
13	Сигнальная лампа неисправности правой выдвижной секции, красная
30	Коробки зажигания на индивидуальных секциях выглаживающей плиты
31	Красная контрольная лампа на коробке зажигания соответствующей секции выглаживающей плиты
32	Желтая контрольная лампа на коробке зажигания соответствующей секции выглаживающей плиты

Электронная система контролирует работу газовой системы подогрева по сигналам датчика температуры и системы контроля пламени. Если в течение 7 секунд после включения на поджигательной горелке не будет наблюдаться устойчивого пламени, электроника сигнализирует об отказе. Подача газа прекращается, и в распределительном шкафу и коробке системы зажигания загорятся красные сигнальные лампы.



В случае обнаружения неисправности при включении процесс запуска может быть повторен до трех раз. Если даже после трех запусков неисправность не исчезнет, перед последующим запуском потребуется найти и устранить причину ее возникновения.

Если пламя будет в норме, выглаживающая плита будет прогреваться, пока этот процесс не будет остановлен по сигналу температурных датчиков в отдельных элементах выглаживающей плиты. В течение фазы прогрева нормальное состояние пламени на поджигательных горелках будет подтверждаться горящими желтыми контрольными лампами (32) на коробке зажигания.

В случае неисправности будут загораться красные контрольные лампы (10, 11, 12, 13) на блоке управления и красные контрольные лампы на коробках зажигания (31), указывая на то, что пламя в поджигательных горелках вне нормы.



Контрольные лампы играют важную роль в обеспечении безотказной работы системы зажигания. Поэтому немедленно заменяйте перегоревшие лампы!

3.7 Неисправности

Возможны различные причины того, что горелки не поджигаются или снова гаснут:

- нет достаточного давления газа
- Закрыт вентиль баллона или быстроперекрывающийся вентиль
- Засорены форсунки
- Засорен фильтр

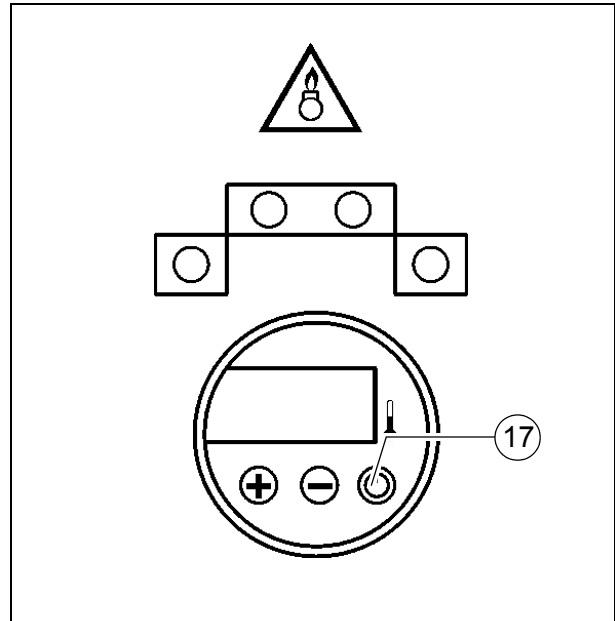
3.8 Отключение системы подогрева

После завершения работы, или когда в подогреве отпадает надобность:

- Выключить контрольный блок кнопкой (17).
- Закрыть быстроперекрываемый вентиль и вентиль баллона (27).



Если эти клапаны не закрыть, будет существовать опасность возгорания и взрыва в случае утечки газа!
Всегда закрывать клапаны при перерывах в работе и по ее завершении!

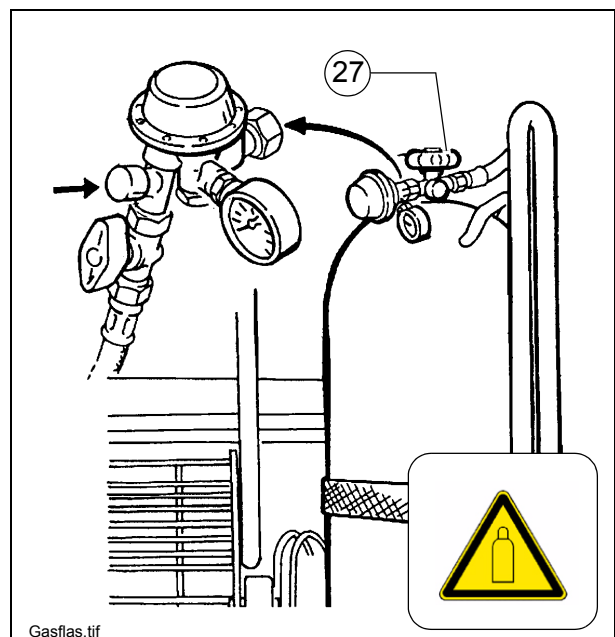


3.9 Замена газового баллона

- Проверить, чтобы был закрыт быстроперекрываемый вентиль и вентиль баллона (27).
- Отсоединить шланги.
- Накрутить защитные колпачок на вентиль баллона.
- Накрутить редуктор на имеющийся держатель.





Полные баллоны и баллоны, в которых остается даже немного газа, находятся под давлением. Поэтому следует защищать баллоны от сильных ударов и встряхиваний (особенно в зоне вентилей и сами вентили) пока на них не будут надеты защитные колпаки.



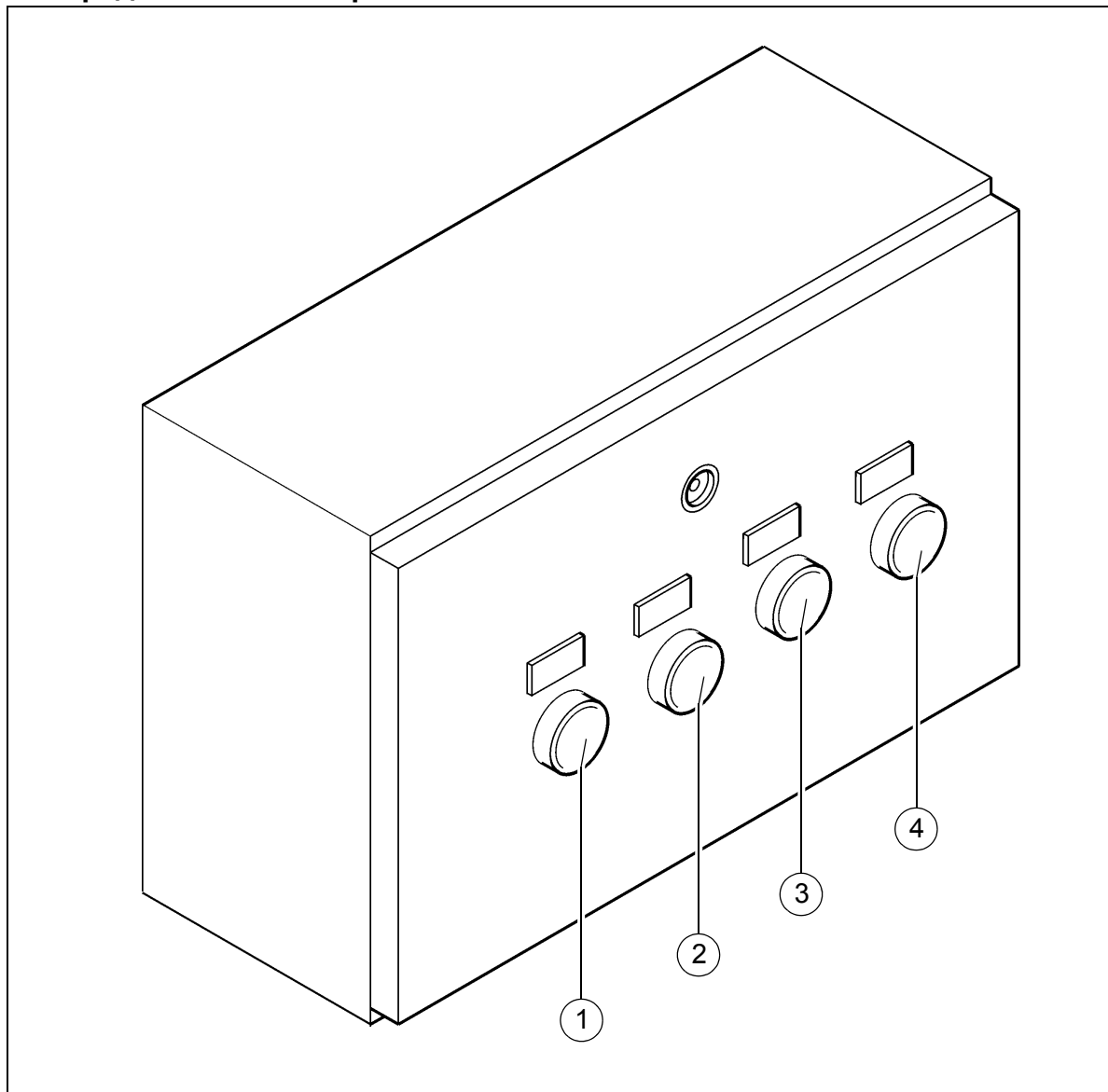
- Подсоединить новый баллон (см. раздел 3.4 «Подключение газовых баллонов и проверка на герметичность»).

4 Электрическая система подогрева

 ВНИМАНИЕ	Опасность удара электрическим током
	<p>Прямое или не прямое касание деталей под напряжением может привести к тяжелым травмам!</p> <ul style="list-style-type: none">- Не устраняйте какие-либо защитные ограждения.- Никогда не разбрызгивайте воду на электрические или электронные детали конструкции.- Работы по техническому обслуживанию эл. оборудования должен осуществлять только обученный квалифицированный персонал.- При электрическом нагреве выглаживающей плиты ежедневно контролируйте изоляцию в соответствии с руководством.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

5.0 Управление электрическим нагревом

5.1 Распределительная коробка отопления



Расположение некоторых элементов может несколько отличаться!

Поз.	Наименование
1	Контрольная кнопка для устройства контроля изоляции и сигнальной лампы нарушения изоляции
2	Кнопка сброса устройства контроля изоляции
3	Контрольная лампа генератора
4	Контрольная лампа работы подогрева

5.2 Общая информация об устройстве нагрева

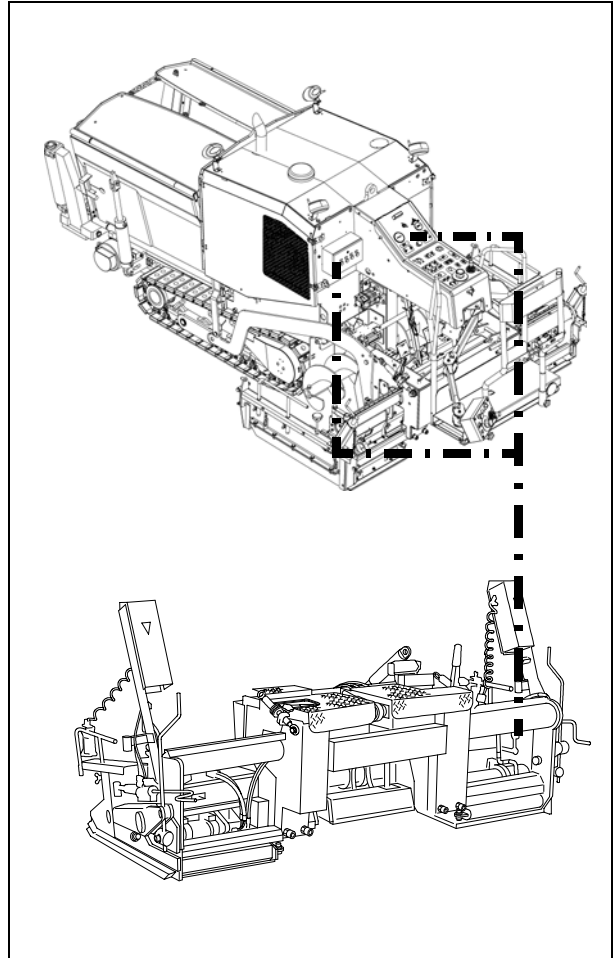
Электрическая система подогрева работает от генератора, установленного на борту асфальтоукладчика, который действует в полностью автоматическом режиме согласно существующим требованиям.

Электронагревательные резистивные элементы в виде ТЭН-полос обеспечивают прямую передачу тепловой энергии и равномерное распределение тепла.

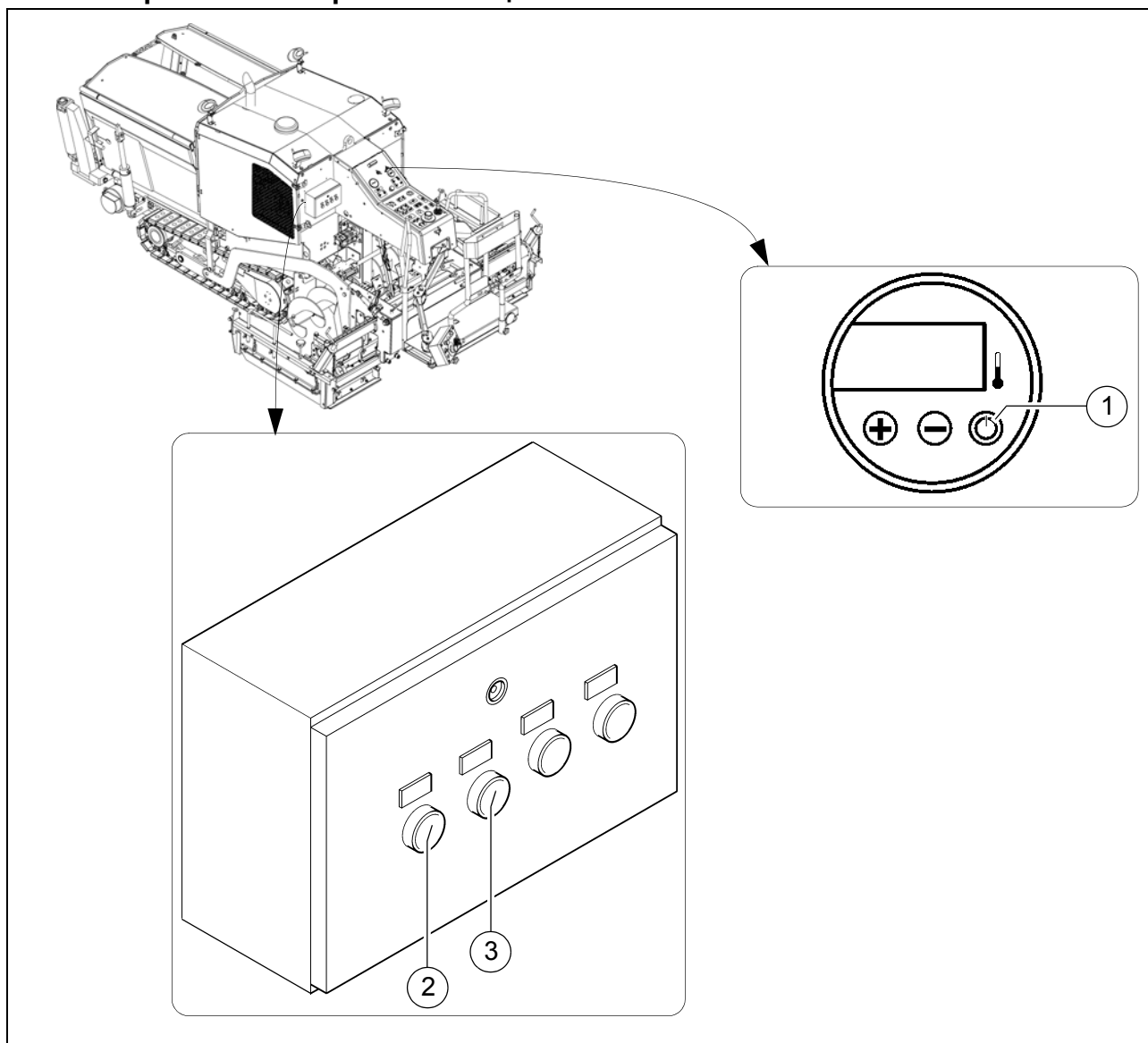
Каждая секция выглаживающей плиты подогревается двумя ленточными ТЭНами. По одному ленточному ТЭНу установлено на подошве и ноже трамбуящего бруса.

Отображение температуры и управление температурой осуществляется с помощью блока управления на пульте управления асфальтоукладчика.

Благодаря отсутствию горючих материалов (газ, дизтопливо) и при надлежащем контроле сопротивления изоляции обеспечивается максимально возможная защита персонала.



5.3 Устройство контроля изоляции



Проверка работоспособности устройства контроля изоляции должна проводиться каждый день перед началом работы.



Эта проверка диагностирует только работоспособность устройства контроля изоляции, но не определяет наличие нарушения изоляции, возникшего в подогреваемых секциях или других потребителях.

- Запустить двигатель асфальтоукладчика.
- Включить устройство подогрева установкой кнопки (1) на ВКЛ.
- Нажать кнопку проверки (2).
- Сигнальная лампа, встроенная в кнопку диагностики, показывает «неисправность изоляции».
- Нажать кнопку сброса (3) и удерживать не менее 3 секунд для удаления имитированной неисправности.
- Сигнальная лампа гаснет



Если диагностика выполняется успешно, можно начинать работу с выглаживающей плитой и подключать внешних потребителей.

Если сигнальная лампа «нарушения изоляции» показывает неисправность даже до нажатия кнопки диагностики или если нарушения не отображаются во время имитации, начинать работу с выглаживающей плитой и подключать внешних потребителей нельзя.



Проверку и/или ремонт выглаживающей плиты и дополнительных устройств следует поручать электрику. Работу можно возобновлять только после выполнения проверок/ремонта выглаживающей плиты и дополнительных устройств.



Опасность поражения электрическим током



Любое несоблюдение мер предосторожности в обеспечении безопасности и нарушение правил техники безопасности при эксплуатации системы электроподогрева выглаживающей плиты ведет к опасности поражения электрическим током.

Опасно для жизни!

Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту электрической системы выглаживающей плиты разрешается выполнять только профессиональным электрикам.



Нарушения изоляции



Если нарушение изоляции происходит во время работы и сигнальная лампа показывает такое нарушение, оператор может выполнить следующее:

- Отключить переключатели всего навесного оборудования и саму систему подогрева, а затем нажать кнопку сброса минимум на 3 секунды для отмены состояния нарушения.
- Если сигнальная лампа не гаснет, то причиной отказа является генератор.



Запрещается продолжать работу!

- Если сигнальная лампа гаснет, можно вновь включить выключатели системы подогрева и навесного оборудования один за другим, чтобы вновь появилось сообщение, а система выключилась.
- Оборудование, в котором обнаружится отказ, должно быть демонтировано или не должно использоваться, а для сброса отказа кнопка сброса должна быть нажата минимум на 3 секунды.



Работу теперь можно продолжить, но уже без дефектного оборудования.



Неисправный генератор или электрическое устройство должны быть проверены или отремонтированы квалифицированным электриком. Только после этого разрешается продолжать работу с выглаживающей плитой и оборудованием.



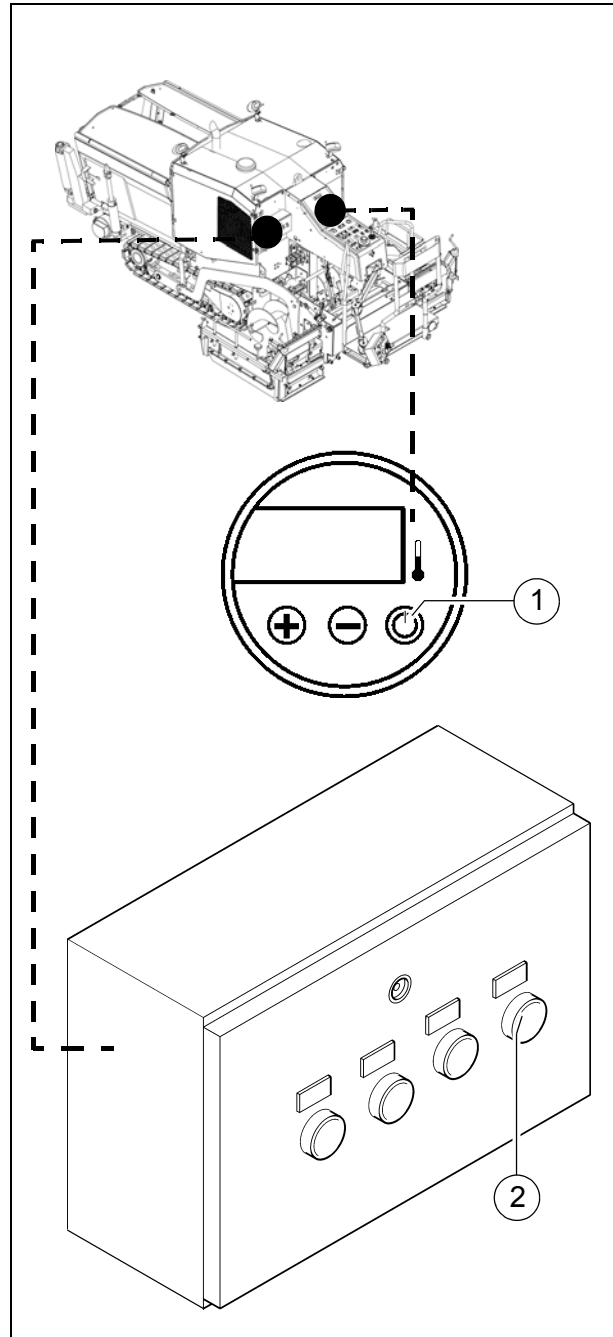
5.4 Ввод в эксплуатацию и проверка подогревателя

Для достижения требуемой температуры система подогрева должна быть включена примерно за 15 - 20 минут до начала укладки дорожного покрытия.

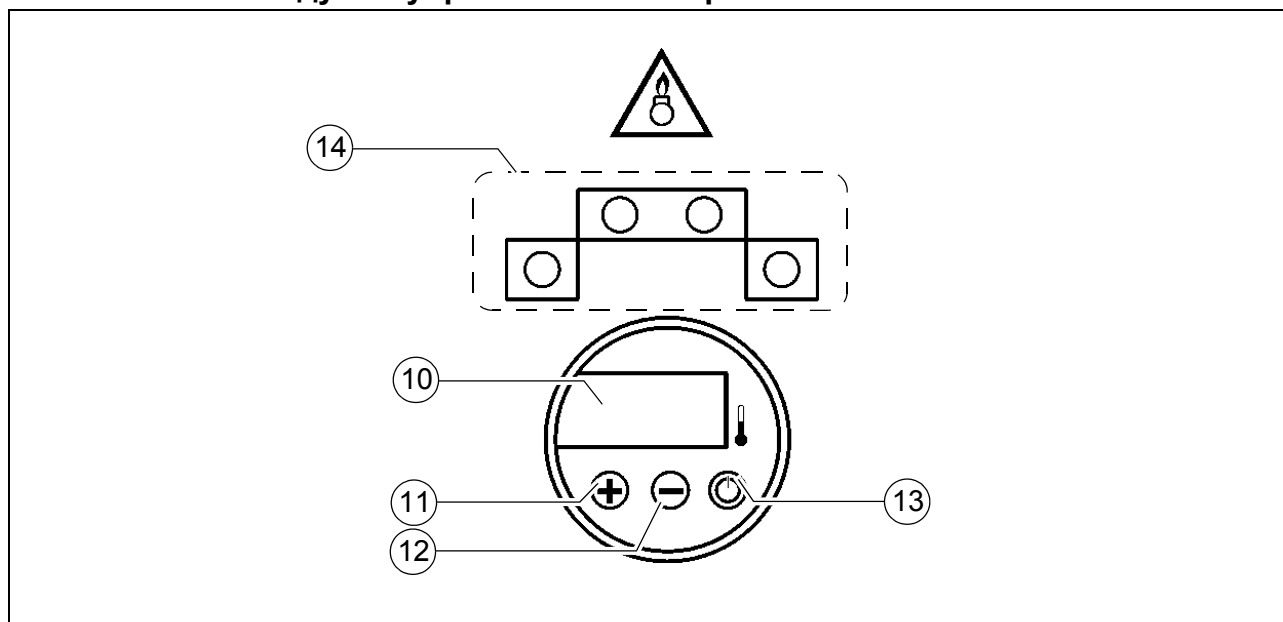
- Запустить двигатель асфальтоукладчика.
- Включить устройство подогрева установкой кнопки (1) на ВКЛ.




Система подогрева включается и начинается процесс нагревания. Во время исполнения подогрева горит контрольная лампа (2) подогрева. Когда установленная температура будет достигнута, контрольная лампа погаснет.

Если дополнительный подогрев включается во время укладки дорожного полотна, это индицируется включением соответствующей контрольной лампы (2).



5.5 Работа с модулем управления и контроля

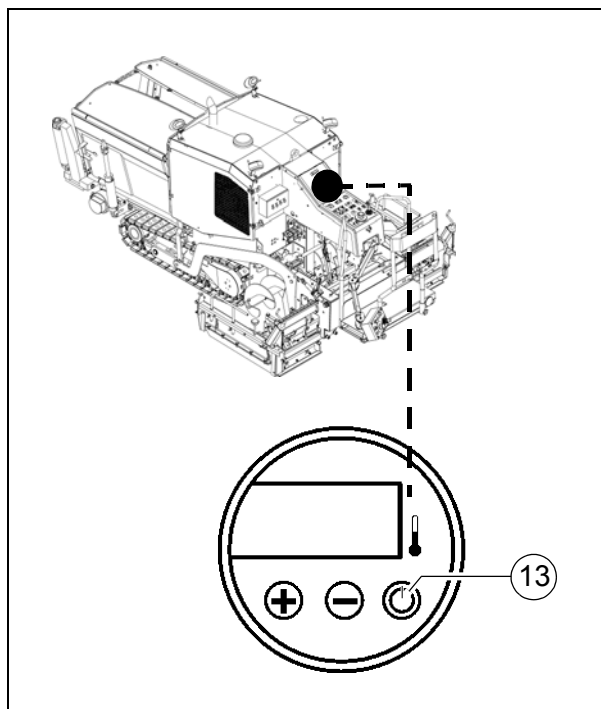


Поз.	Наименование	Краткое описание
10	Дисплей	<ul style="list-style-type: none"> - Показывает фактическую температуру подогрева выглаживающей плиты. - Показывает сообщения состояния подогрева выглаживающей плиты. <p> При изменении температуры на несколько секунд отображается требуемая температура перед тем, как значение снова изменится на фактическую температуру.</p>
11	Кнопка «Плюс»	<ul style="list-style-type: none"> - Нажатием кнопки увеличивается требуемая температура. <p> Настройка температуры осуществляется в диапазоне 20 - 180°C</p>
12	Кнопка «Минус»	<ul style="list-style-type: none"> - Нажатием кнопки снижается требуемая температура. <p> Настройка температуры осуществляется в диапазоне 20 - 180°C</p>
13	Кнопка «ВКЛ / ВЫКЛ»	<ul style="list-style-type: none"> - Для включения и выключения обогрева выглаживающей плиты.
14	без функции	

5.6 Отключение системы подогрева

После завершения работы, или когда в подогреве отпадает надобность:

- Выключить подогрев кнопкой (13).



Е Регулировки и модификации

1 Указания по технике безопасности



Непредусмотренный запуск асфальтоукладчика представляет опасность для людей, работающих на выглаживающей плите.

Если не установлено иначе, работы на выглаживающей плите разрешается проводить **только при заглушенном двигателе асфальтоукладчика**.

Убедитесь, что невозможен несанкционированный запуск асфальтоукладчика.



Поднятая выглаживающая плита может самопроизвольно опускаться вниз, если не будет задействован транспортный блокирующий фиксатор на асфальтоукладчике.

Работать на выглаживающей плите разрешается только если она **зафиксирована механически!**



При подсоединении и отсоединении гидравлических шлангов или при проведении других работ на гидравлической системе, из нее может произойти выброс горячего масла под высоким давлением. Отключить двигатель и stráвить давление из гидравлической системы! Беречь глаза!



Все элементы уширения и модификации должны устанавливаться надлежащим образом. При наличии любых сомнений обращаться к производителю!



Перед возобновлением работы на асфальтоукладчике установить на место защитные приспособления.



При любой рабочей ширине подножка должна захватывать всю ширину выглаживающей плиты.



Откидная подножка может быть убрана только в следующих ситуациях:

- При укладке смеси вблизи стены или подобного препятствия.
- При перевозке асфальтоукладчика на низкорамном прицепе.

 ОПАСНО	Опасность в случае изменений конструкции машины
	<p>Изменения конструкции машины ведут к запрету эксплуатации машины и могут стать причиной тяжелых травм, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Используйте только оригинальные запчасти и допущенные принадлежности. - После проведения работ по техобслуживанию и ремонту полностью установите обратно возможные предохранительные и защитные приспособления. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ОСТОРОЖНО	Опасность из-за масла гидравлики
	<p>Находящееся под высоким давлением масло гидравлики может привести к тяжелым травмам, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Работы с гидравлической системой разрешено осуществлять только квалифицированному персоналу! - Немедленно замените шланги гидравлики в случае обнаружения трещин или повреждений. - Поддерживайте гидросистему без давления. - Опустите плиту и откройте бункер. - Перед проведением сервисных работ остановите двигатель и достаньте ключ зажигания. - Предотвратите повторный запуск машины. - В случае получения травмы немедленно обратитесь к врачу. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ВНИМАНИЕ	Горячие поверхности!
	<p>Поверхности, включая поверхности за ограждающими деталями, а также отработанные газы двигателя или выглаживающей плиты, могут быть очень горячими и привести к травме!</p> <ul style="list-style-type: none">- Используйте средства индивидуальной защиты.- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.- Операции по техобслуживанию и уходу осуществляйте только после остывания машины.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ВНИМАНИЕ	Опасность из-за тяжелого груза
	<p>Опускающиеся части машины могут привести к травмам!</p> <ul style="list-style-type: none">- При остановленной машине, техобслуживании и транспортировке закройте обе половины бункера и установите соответствующую транспортную блокировку бункера.- При остановленной машине, техобслуживании и транспортировке поднимите выглаживающую плиту и установите соответствующую транспортную блокировку плиты.- Правильно фиксируйте открытые кожухи и ограждающие элементы.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

2 Общие указания по монтажу

2.1 Установка боковых ограждений

Боковые ограждения устанавливаются только после того, как завершены все остальные монтажные и регулировочные работы на выглаживающей плите.

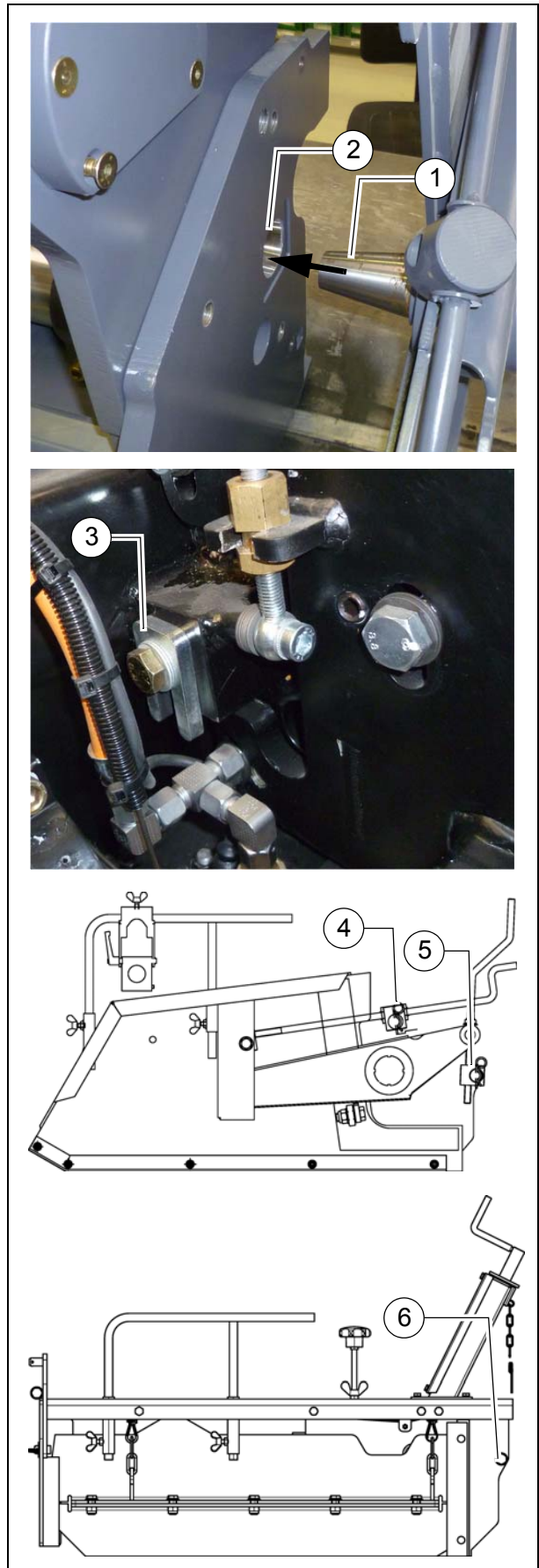
- Вставить находящийся на боковой панели конус (1) в соответствующее отверстие (2) корпуса выглаживающей плиты.
- Зафиксировать конус на внутренней стороне корпуса выглаживающей плиты с помощью соответствующего монтажного материала (3) от выскальзывания.

Боковое ограждение тип А:



- Изогнутые направляющие (4) и (5) насадить на соответствующие оси и зафиксировать пружинным шплинтом.

Боковое ограждение тип В:

- Установить боковое ограждение с осью (6) на корпус выглаживающей плиты.



3 Уширение выглаживающей плиты

-  На каждой стороне можно установить уширитель размером 350 мм!
-  Для того, чтобы было возможно установить уширители, необходимо исполнить следующие действия:

3.1 Демонтаж боковых ограждений

- Демонтировать монтажные детали (оси / пружинные шплинты) боковых ограждений (см. раздел 2.1).
- Демонтировать крепежный материал (1) на внутренней стороне корпуса выглаживающей плиты.
- Снять боковое ограждение с корпуса выглаживающей плиты.

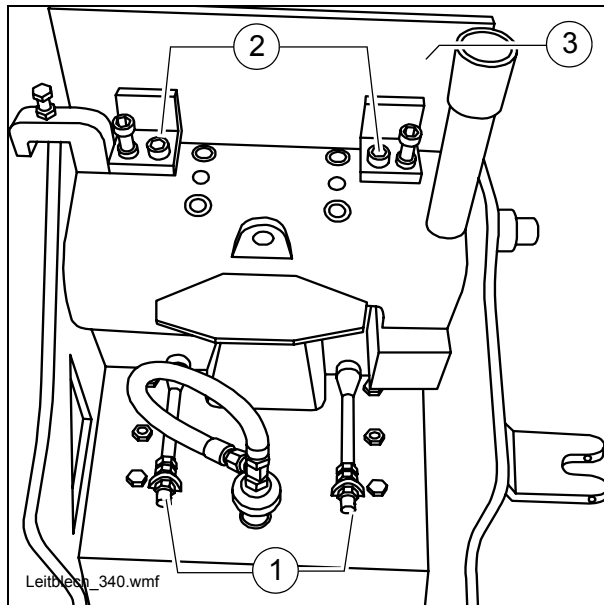


3.2 Подготовка уширителя

Если выглаживающая плита оборудована трамбующим брусом, необходимо перед монтажом навесных уширителей установить вал трамбующего бруса для привода трамбующего бруса. Для этого необходимы следующие действия:

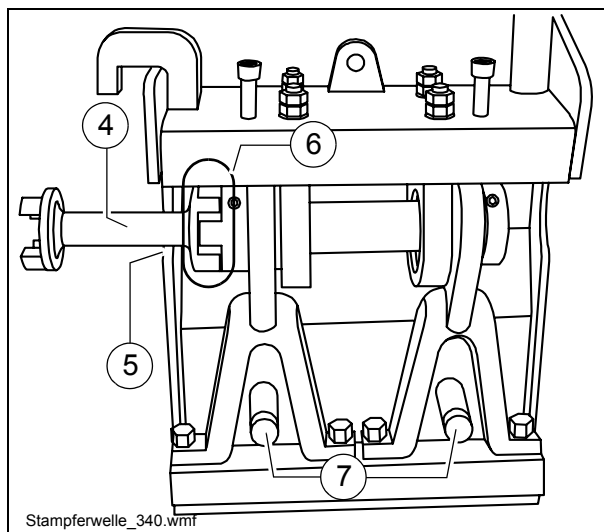
3.3 Демонтаж дефлекторных пластин:

- Отпустить на несколько оборотов обе гайки (1) штанг.
- Демонтировать оба крепежных болта (2) дефлекторной пластины трамбующего бруса.
- Снимите дефлекторную пластину (3).



3.4 Монтаж вала привода трамбующего бруса

- Вставьте вал (4) в соответствующее гнездо (5) корпуса выглаживающей плиты.
- Вставьте друг в друга обе части поводковой муфты (6) со вставленными пластмассовыми звездочками.



3.5 Монтаж дефлекторной пластины трамбующего бруса

- Вставьте находящуюся на внутренней стороне дефлекторной пластины (3) планку в прорези (7) тяговой штанги.
- Установите оба крепежных болта (2) дефлекторной пластины трамбующего бруса.
- Зажать до упора обе гайки (1) тяговых штанг. Тем самым дефлекторная пластина вытягивается из трамбующего бруса.



После этого навесной уширитель готов к монтажу на выдвижную часть.

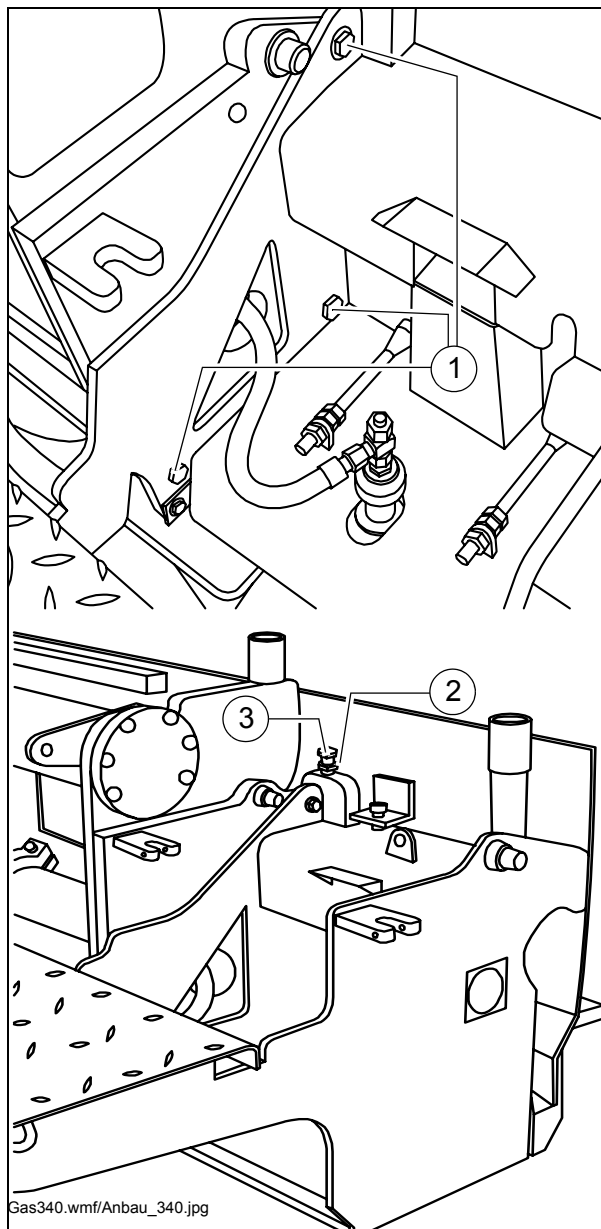
3.6 Установка навесных уширителей



Места прикручивания должны быть чистыми, а если выглаживающая плита уже работала - на них не должно быть каких-либо остатков битума.

Это особенно важно для стыковочных поверхностей плит подошвы.

- Навесной уширитель и выдвижной элемент проходят одним на ровном месте установки. При этом вал привода трамбующего бруса должен быть прочно закреплен.
- Вставить половины муфты вала привода со вставленными пластмассовыми звездами через соответствующие отверстия в корпусе выглаживающей плиты выдвижного элемента и соединить с находящимися там вторыми половинами муфты.
- Выставить навесной уширитель и выдвижной элемент друг относительно друга.
- Слегка зажать крепежные винты (1).
- Регулировка высоты навесных уширителей:
 - Освободить стопорную гайку (2).
 - С помощью регулировочного винта (3) установить требуемую высоту выдвижного элемента.
 - Зажать стопорную гайку (2).
- Прочно зажать крепежные болты (1)



3.7 Монтаж бокового ограничителя на навесной уширитель

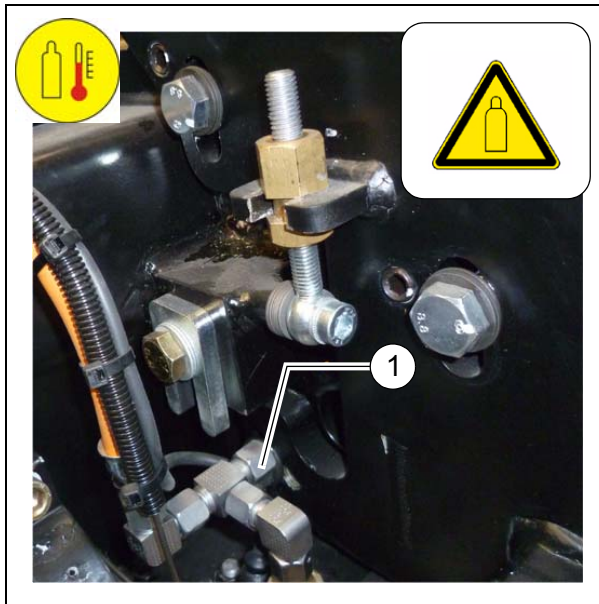


см. раздел 2.1

3.8 Подключение газовой системы подогрева

После установки навесных уширителей нужно подключить к трубной обвязке выглаживающей плиты шланги от горелок навесных элементов.

- Перед использованием осмотреть шланги на предмет наличия повреждений и поврежденные шланги незамедлительно заменить новыми.
- Соединения шлангов исполняются с помощью резьбовых соединений (1).



Опасность пожара и взрыва!
При работе с газовой системой подогрева существует опасность пожара и взрыва.

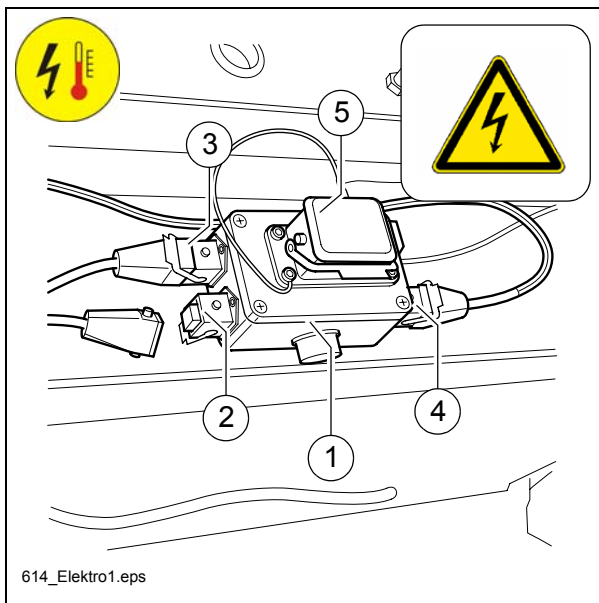
Не курить! Не использовать открытый огонь!

- После снятия навесных уширителей шланги должны оставаться на том уширителе, к которому они прикручены.

3.9 Подключение электрической системы подогрева

После установки навесных уширителей нужно подключить друг к другу соответствующие элементы.

В каждой части выглаживающей плиты находится распределительная коробка (1), на которой предусмотрены разъемные соединения для нагревательных элементов в подошвах плиты (2) и (3) а также нагревательных элементов ножа трамбующего бруса (4).



Перед использованием осмотреть кабели на предмет наличия повреждений и поврежденные кабели незамедлительно заменить новыми.

На верхней стороне распределительной коробки находится подключение (5) кабеля питания и управления соседнего элемента уширения.

- Открыть защелку и защитную крышку, подключить кабель соседнего уширителя к плите и закрыть защелку.


4 Регулировки


4.1 Регулировки выдвижных секций


Если возникнет необходимость дополнительной регулировки выдвижных элементов, эта регулировка может быть произведена когда выравнивающая плита установлена на асфальтоукладчике.

Основная настройка:

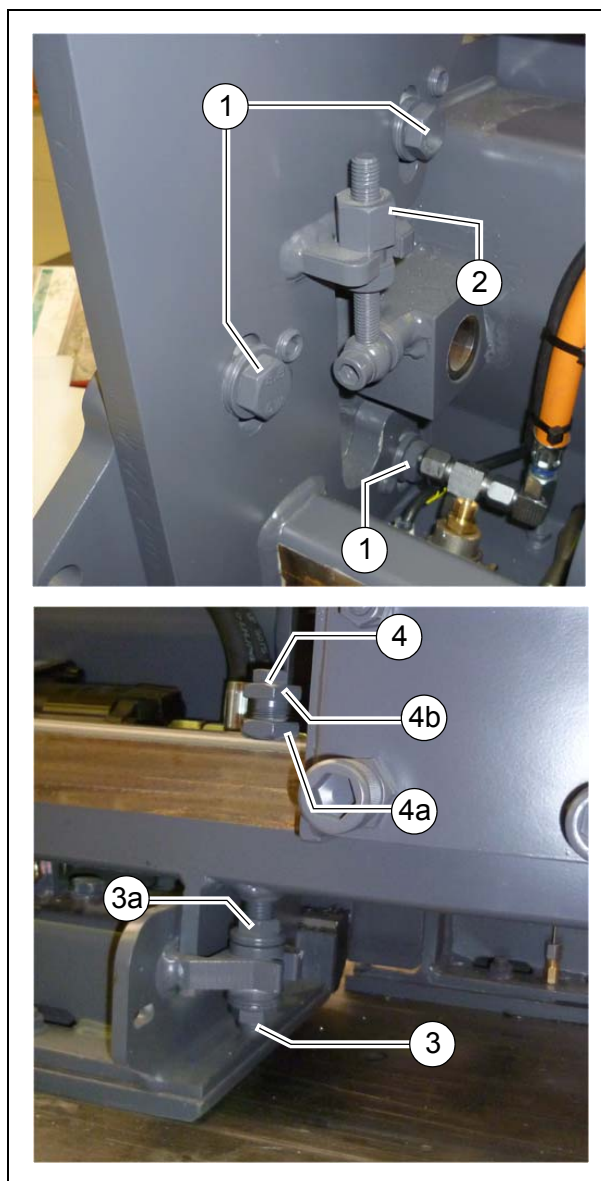
- Немного открутите крепежные болты (1) и контргайки (3).
- Произведите регулировку болтами (2) и (3а):

 Подъем элементов уширения: Вращать регулировочный болт (2) вправо и стопорную гайку (3) или регулировочный болт (3а) влево.

 На всех регулировочных болтах должна быть установлена одинаковая высота! Только так можно гарантировать укладку без следов на смеси.

 Выдвижные элементы должны быть установлены на 3-4 мм выше основной выравнивающей плиты!

- После настройки:
Снова прочно зажмите крепежные болты (1) и контргайки (3).



Точная настройка, настройка во время укладки:

- Немного открутите крепежные болты (1), болт (4) и гайку (4а).
- Произведите точную настройку вращением регулировочной гайки (4b).
- Зажмите крепежные болты (1) а также болты (4), гайку (4а) для фиксации регулировочной гайки.

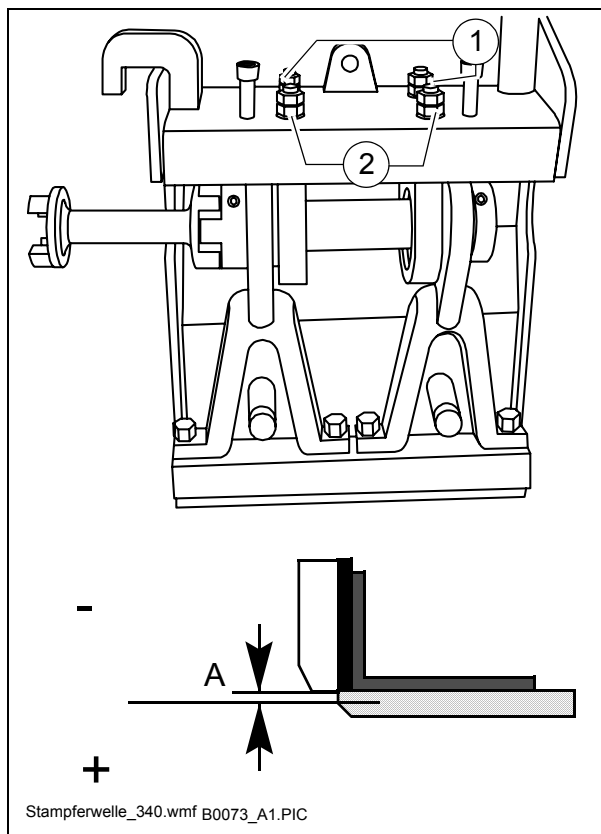
4.2 Регулировка высоты трамбующего бруса

Ход трамбующего бруса не изменяется и составляет 3,5 мм. В нижней точке его рабочего хода трамбующий брус должен быть отрегулирован от $-0,2$ мм до $0,0$ мм (размер A).

Настройка осуществляется с помощью двух резьбовых стержней (1), на которых закреплены подшипниковые опоры вала привода:

Для настройки нож трамбующего бруса должен находиться в наинижней позиции:

- Ослабить стопорные гайки (2).
- Произвести настройку высоты резьбовыми стержнями (1).
- Проверить положение ножа трамбующего бруса по отношению к башмакам выглаживающей плиты. При необходимости скорректируйте позицию резьбовым стержнем (1).
- Снова прочно зажмите стопорную гайку (2).



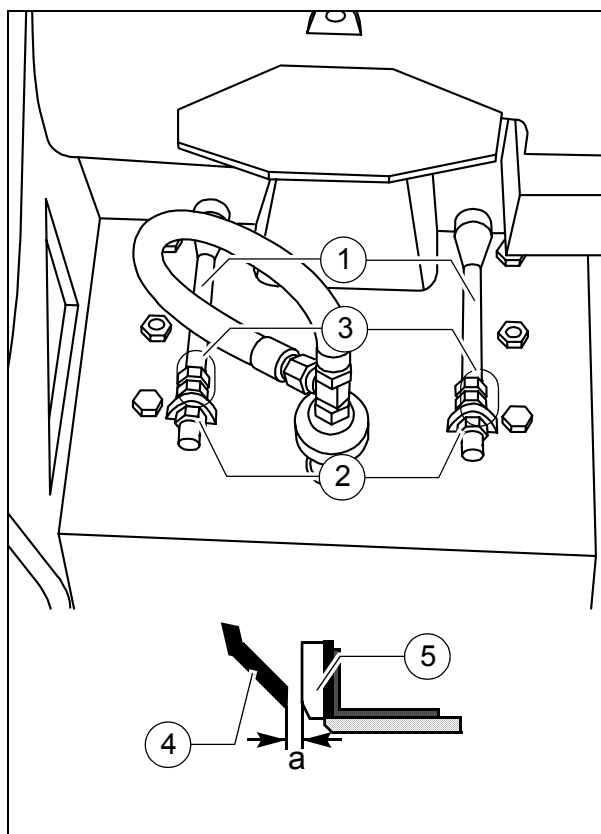
4.3 Регулировка дефлекторной пластины трамбующего бруса:

Каждая дефлекторная пластина притянута двумя тяговыми штангами (1) на нож трамбующего бруса.

Зазор (a) между дефлекторной пластиной (4) и ножом трамбующего бруса (5) должен составлять $0,1 - 0,3$ мм по всей ширине.

Зазор установлен производителем.

- Настройка осуществляется гайками (2) спереди. В соответствии с направлением регулировки необходимо перед регулировкой отпустить стопорные гайки (3) а потом снова зажать их.



4.4 Регулировка бокового ограждения (тип А)

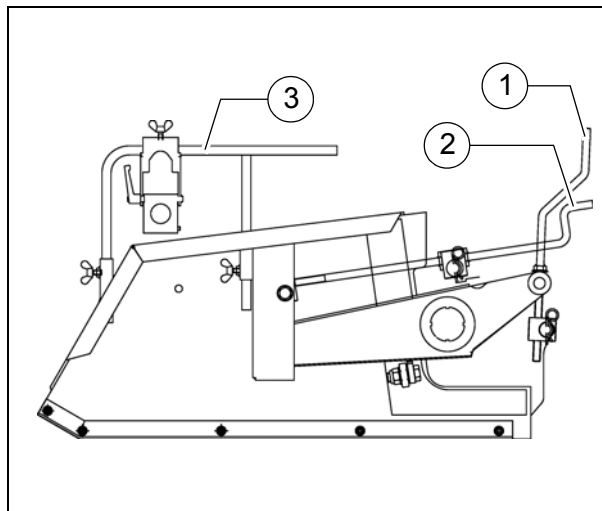
Боковые ограждения регулируются по высоте, также возможно отрегулировать их угол установки по отношению к основанию.


Для установки по высоте:

- Поворачивать рукоятку (1) до достижения необходимой высоты.

Регулировка угла установки к основанию:

- Поворачивать рукоятку (2) до достижения необходимого наклона.



-  Регулируемый по высоте держатель (3) предназначен для крепления концевого выключателя шнека.

4.5 Регулировка бокового ограждения (тип В)

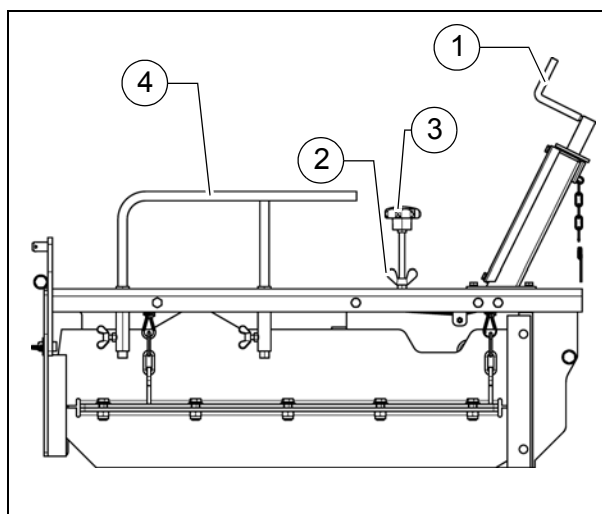
Боковые ограждения регулируются по высоте, также возможно отрегулировать их угол установки по отношению к основанию.


Для установки по высоте:

- Поворачивать рукоятку (1) до достижения необходимой высоты.


Регулировка угла установки к основанию:

- Отпустить барашковую гайку (2), поворачивать колесо (3) до достижения необходимого наклона.



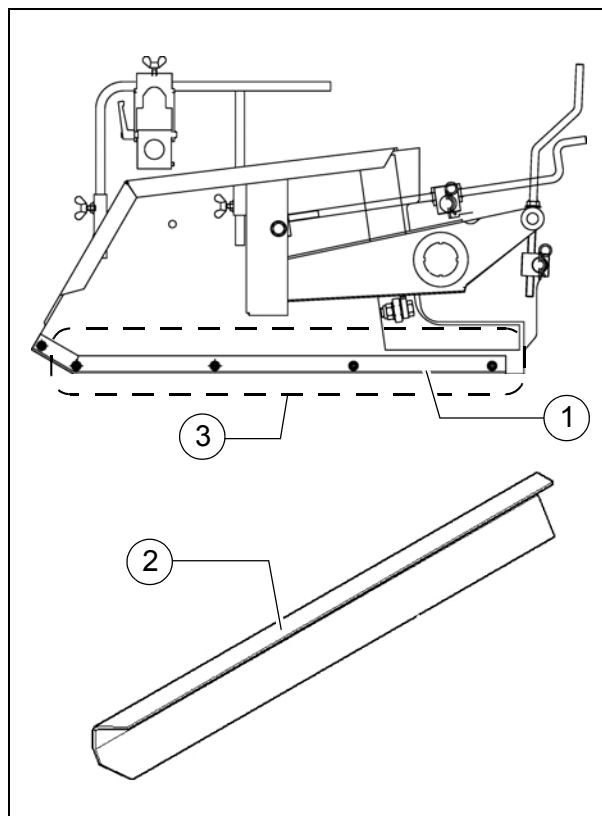
-  Регулируемый по высоте держатель (4) предназначен для крепления концевого выключателя шнека.

4.6 Установка уплотнителя кромки

 Уплотнители кромки предназначены для монтажа на боковое ограждение типа А!


Установка уплотнителя кромки:

- Демонтировать стандартный полоз (1) бокового ограничителя.
- Надлежащим образом установить требуемый уплотнитель кромки (2) с помощью крепежного материала в отверстиях (3) бокового ограничителя.




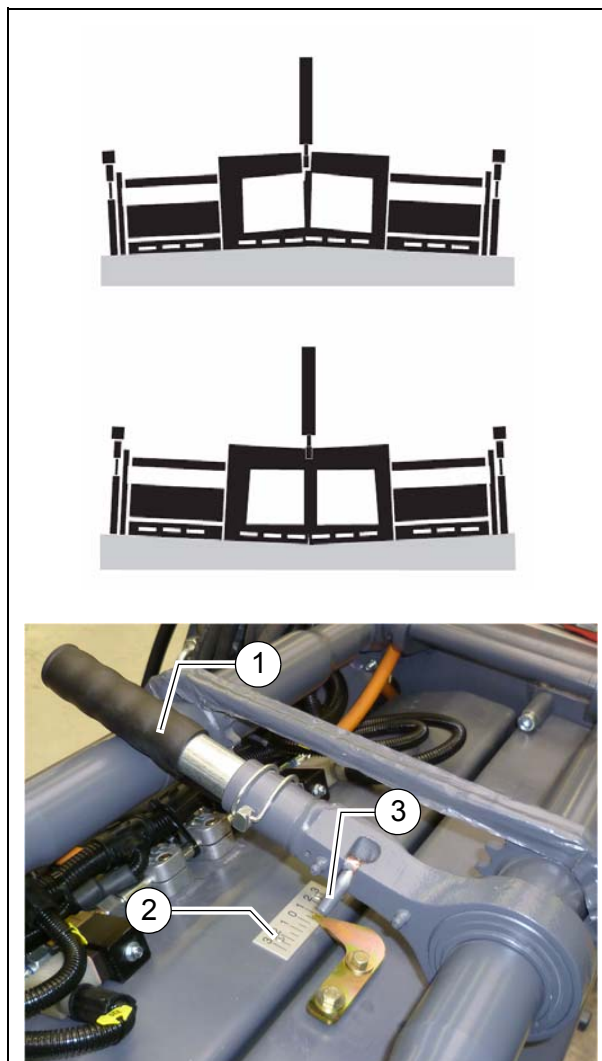
4.7 Регулировка излома

Выглаживающая плита оборудована шпинделем, с помощью которого можно увеличить или уменьшить угол излома.

 Диапазон настройки профиля плиты см. главу В, раздел «Технические данные».

- Угол излома плиты регулируется с помощью установленной трещотки (1).
Ход регулировки отображается в процентах на шкале (2).


 Для регулировки в другом направлении необходимо переставить штифт (3) на трещотке.




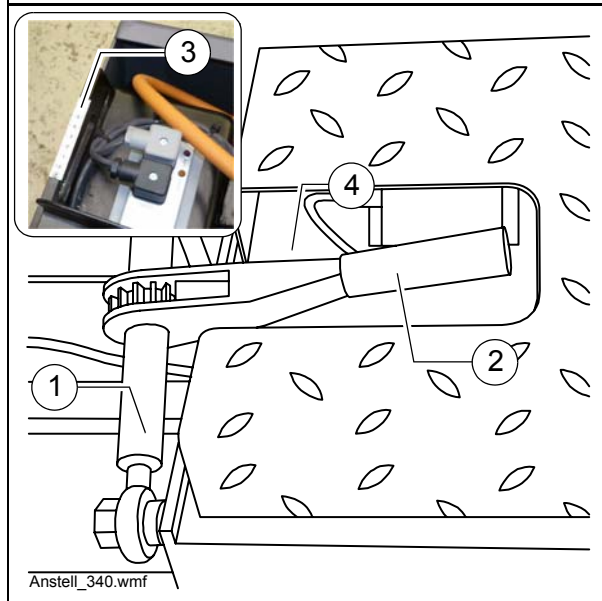
4.8 Регулировка угла наклона

При необходимости можно увеличить или уменьшить угол наклона выглаживающей плиты.

- Угол наклона регулируется с помощью трещотки (2), установленной на верхней направляющей (1).
Ход регулировки отображается на шкале (3).

 Для регулировки в другом направлении необходимо переставить штифт (4) на трещотке.

 Соблюдайте одинаковую настройку с обеих сторон выглаживающей плиты!



4.9 Коррекция угла наклона Регулируемая секция / средняя секция

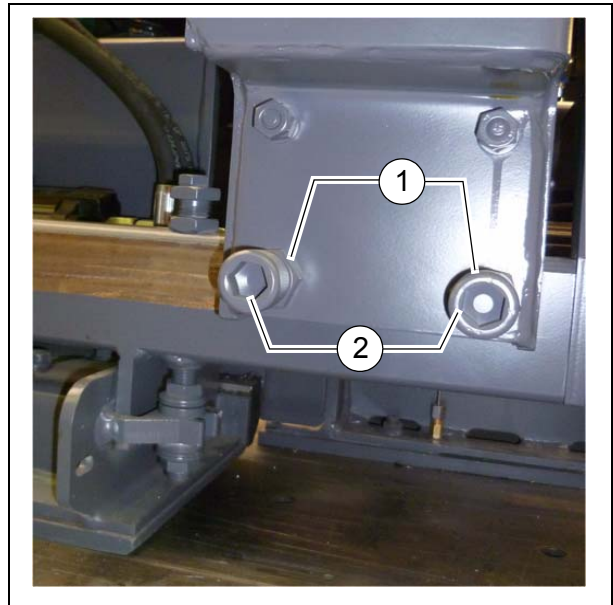
Если необходимо изменение угла регулируемой секции по отношению к средней секции, возможно произвести его коррекцию.

Увеличение угла:

- Ослабить стопорные гайки (1).
- Заверните болты (2) до установки требуемого угла.
- Снова зажмите контргайки.



Уменьшение угла:



- Ослабить стопорные гайки (1).
- Отвернуть обратно болты (2).
- Снова зажмите контргайки.







F Техническое обслуживание



1 Указания по технике безопасности при техническом обслуживании

 ОПАСНО	Опасность из-за неправильного технического обслуживания машины
	<p>Неквалифицированно исполненные работы по техническому обслуживанию и ремонту машины могут стать причиной тяжелой травмы, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять только обученный квалифицированный персонал. - Все работы по техническому обслуживанию, вводу в эксплуатацию и очистке осуществлять только при остановленном двигателе. Вытащить ключ зажигания и главный выключатель. - Закрепите на машине табличку «Не запускать, работают люди». - Ежедневно осуществляйте визуальный и функциональный контроль. - Исполняйте все работы по техобслуживанию согласно плану технического обслуживания. - Исполняйте ежегодные проверки с привлечением эксперта. - Немедленно устраняйте все установленные недостатки. - Эксплуатация машины разрешена только в случае устранения всех установленных недостатков. - Несоблюдение предусмотренных мероприятий по проверке и техническому обслуживанию ведет к запрету на эксплуатацию! - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ОПАСНО	Опасность в случае изменений конструкции машины
	<p>Изменения конструкции машины ведут к запрету эксплуатации машины и могут стать причиной тяжелых травм, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Используйте только оригинальные запчасти и допущенные принадлежности. - После проведения работ по техобслуживанию и ремонту полностью установите обратно возможные предохранительные и защитные приспособления. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ВНИМАНИЕ	Горячие поверхности!
	<p>Поверхности, включая поверхности за ограждающими деталями, а также отработанные газы двигателя или выглаживающей плиты, могут быть очень горячими и привести к травме!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Используйте средства индивидуальной защиты. - Не прикасайтесь к горячим деталям машины. - Операции по техобслуживанию и уходу осуществляйте только после остывания машины. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

 ВНИМАНИЕ	Опасность удара электрическим током
	<p>Прямое или не прямое касание деталей под напряжением может привести к тяжелым травмам!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не устраняйте какие-либо защитные ограждения. - Никогда не разбрызгивайте воду на электрические или электронные детали конструкции. - Работы по техническому обслуживанию эл. оборудования должен осуществлять только обученный квалифицированный персонал. - При электрическом нагреве выглаживающей плиты ежедневно контролируйте изоляцию в соответствии с руководством. - Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

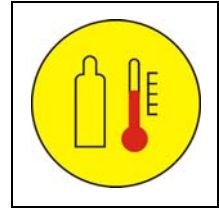
 ОСТОРОЖНО	Опасность из-за масла гидравлики
	<p>Находящееся под высоким давлением масло гидравлики может привести к тяжелым травмам, включая со смертельным исходом!</p> <ul style="list-style-type: none">- Работы с гидравлической системой разрешено осуществлять только квалифицированному персоналу!- Немедленно замените шланги гидравлики в случае обнаружения трещин или повреждений.- Поддерживайте гидросистему без давления.- Опустите плиту и откройте бункер.- Перед проведением сервисных работ остановите двигатель и достаньте ключ зажигания.- Предотвратите повторный запуск машины.- В случае получения травмы немедленно обратитесь к врачу.- Соблюдайте все остальные указания, приведенные в прилагаемых руководствах и инструкциях по технике безопасности.

2 Интервалы технического обслуживания – выглаживающая плита в целом

	Периодичность							Точка техобслуживания	Указание
	10 / ежедневно	50	100	250	500	1000 / ежегодно	2000 / раз в 2 года		
	■							- Очистка/смазка направляющих трубок	по окончании работы
	■							- Очистка отсека трамбующего бруса	по окончании работы
	■							- Очистка бокового ограничителя	по окончании работы
					■			- Смазка узла регулировки излома	
						■	■	- Регулировка люфта направляющей трубки	
	■							- Проверка люфта дефлекторной пластины трамбующего бруса	
							■	- Регулировка люфта дефлекторной пластины трамбующего бруса	
				■				- Гидравлические шланги - визуальный осмотр	
						■	■	- Гидравлические шланги - замена шлангов	
						■		- Экспертная проверка выглаживающей плиты	

Техническое обслуживание	■
Техническое обслуживание в период обкатки	▼

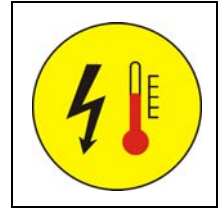
3 Интервалы обслуживания – газовая система подогрева



	Периодичность						Точка техобслуживания	Указание
	10	50	100	250	500	1000 / ежегодно 2000 / раз в 2 года По мере необходимости		
				■			- Проверка свечей зажигания	
					■	■	- Замена свечей зажигания	
					■		- Экспертная проверка газовой системы	

Техническое обслуживание	■
Техническое обслуживание в период обкатки	▼

4 Интервалы обслуживания – электрическая система подогрева



	Периодичность							Точка техобслуживания	Указание
	10	50	100	250	500	1000 / ежегодно	2000 / раз в 2 года		
	■							- Проверка сопротивления изоляции	Перед началом работы
	☞	Соблюдать национальные директивы при проведении контроля и установке интервалов контроля!						- Проверка электрической системы профессиональным электриком	

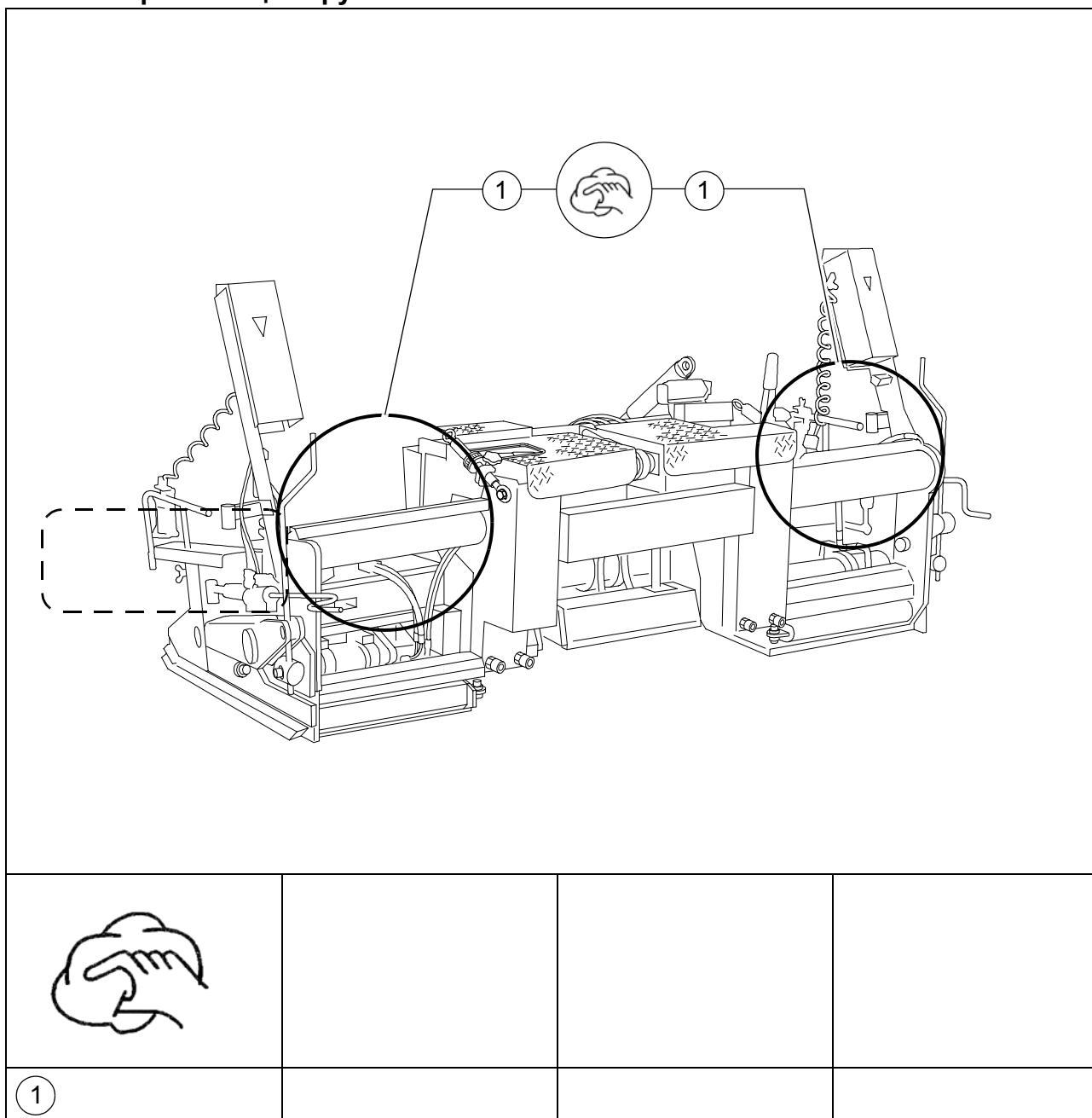
Техническое обслуживание	■
Техническое обслуживание в период обкатки	▼


☞ Приведены **максимально допустимые** интервалы техобслуживания. При эксплуатации в неблагоприятных условиях интервалы должны **сокращаться!**

Периодичность и работы по техническому обслуживанию асфальтоукладчика приведены в инструкции по эксплуатации асфальтоукладчика.

5 Точки смазки

5.1 Направляющие трубки

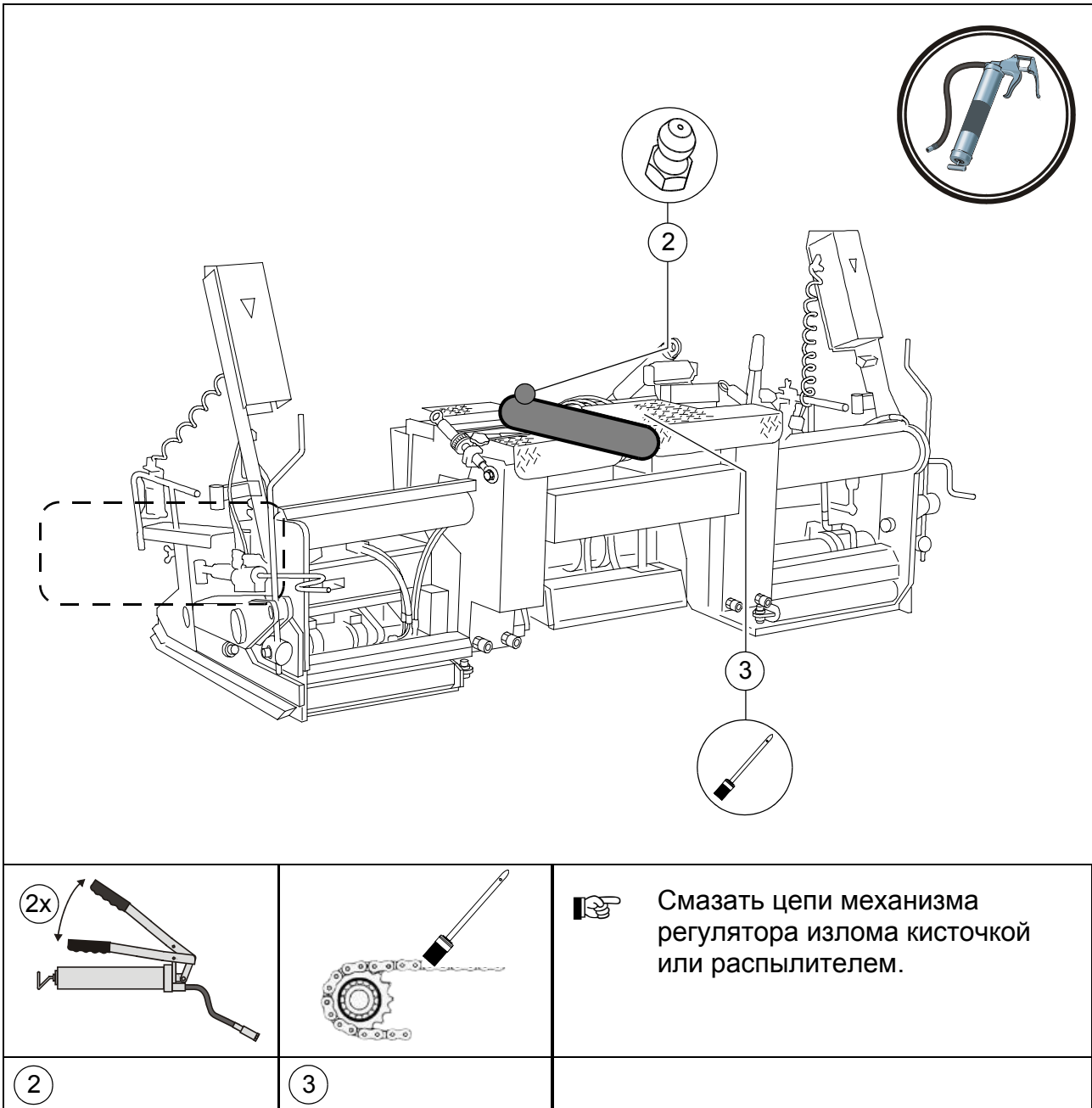


 Для снижения износа и люфта в направляющих, их детали должны содержаться в абсолютной чистоте.

Трубки должны быть всегда чистыми:

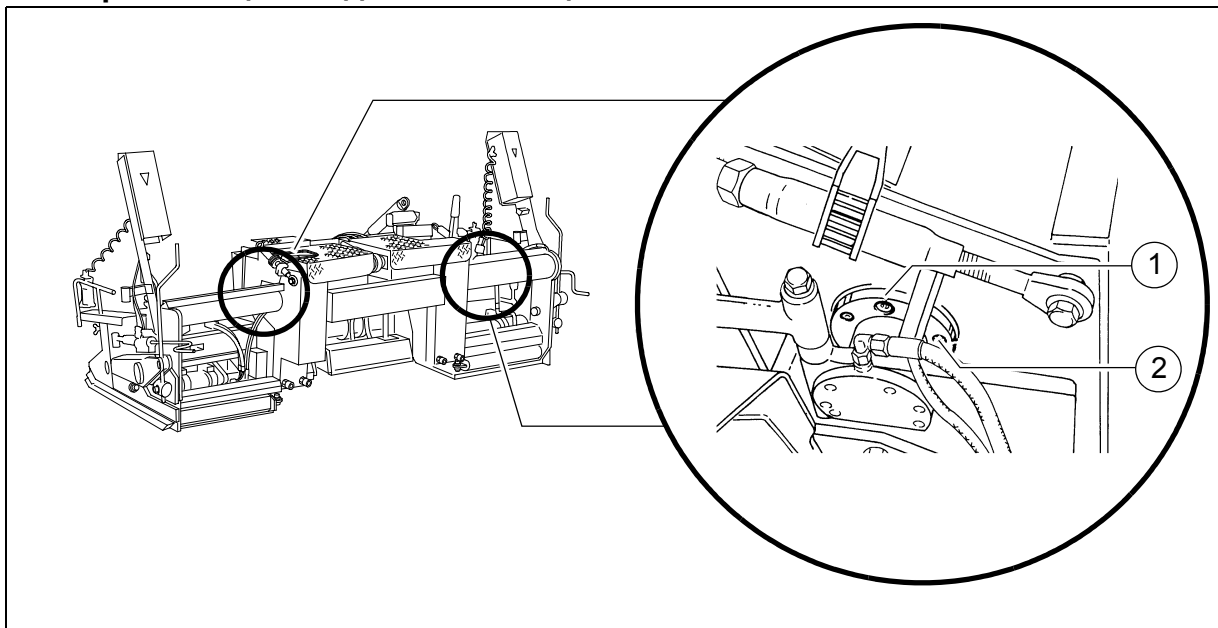
- В конце рабочего дня трубы должны очищаться ветошью и
- после это слегка смазываться.

5.2 Прочие точки смазки и технического обслуживания



6 Точки проверки

6.1 Направляющие выдвижных секций



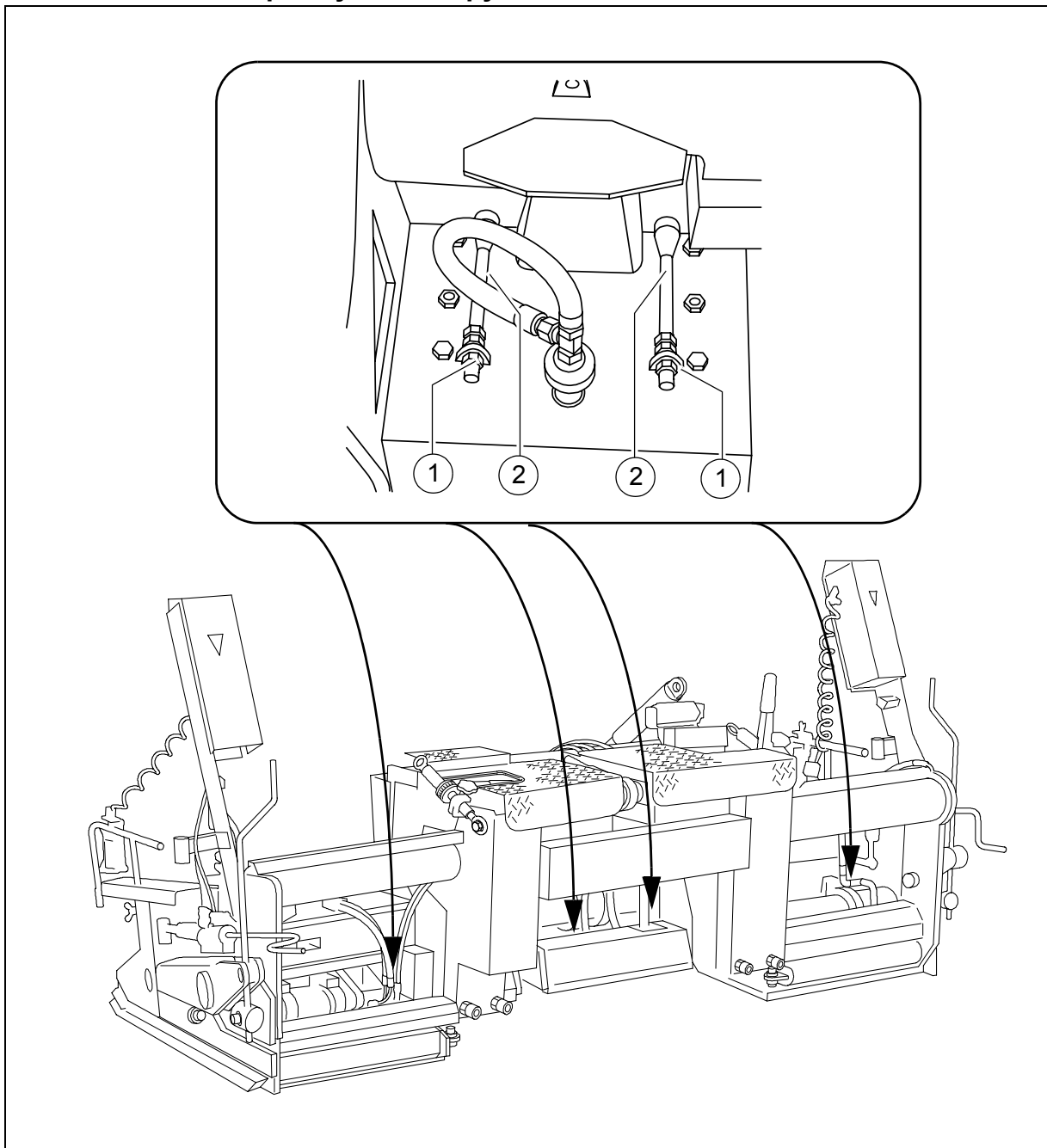
Регулировка люфта направляющей трубки

В случае появления заметного люфта во втулках направляющих скольжения в результате длительной эксплуатации он может быть устранен следующим образом:

- Сначала отпустите крепежные болты (1).
- С помощью 3 натяжных винтов (2) отрегулируйте направляющие скольжения таким образом, чтобы отсутствовал заметный люфт, но при этом шток поршня мог свободно двигаться. Снова зажмите крепежные болты.
- Аналогичную операцию повторите для второй направляющей.

6.2 Очистка выглаживающей плиты

Очистка отсека трамбующего бруса





В процессе работы битум и мелкие частицы попадают в раму трамбуемого бруса. Подогрев поддерживает их в пластичном состоянии, что позволяет им смазывать нож трамбуемого бруса.

Когда выглаживающая плита остывает, эти вещества затвердевают. Поэтому перед следующим запуском трамбуемого бруса их надо снова разжижить.

- Обычно единственное, что требуется по окончании рабочего дня – это запустить трамбуемый брус на малой скорости примерно на 15 минут и разбрызгать эмульсию-сепаратор по отсеку трамбуемого бруса.
- Если трамбуемый брус будет простаивать дольше, его отсек следует полностью очистить еще до того, как материал остынет. При необходимости включить подогрев.

Для опустошения отсека трамбуемого бруса можно снять дефлекторные пластины секций выглаживающей плиты.

- Отпустите стопорную гайку (1) тяговой штанги (2) и немного сдвиньте тяговую штангу назад так, чтобы дефлекторная пластина сместилась немного вперед. При необходимости воспользуйтесь помощью.
- Оставьте трамбуемый брус работать несколько минут, пока материал не выпадет вниз из рамы трамбуемого бруса.
- После этого снова зажмите контргайку (1) тяговой штанги.
- При необходимости отрегулировать зазор: см. раздел E.

Очистка бокового ограничителя

- Удалите остатки материала с поверхностей скольжения и направляющих.
- Смажьте поверхности скольжения и направляющие смазкой для горячих мест.

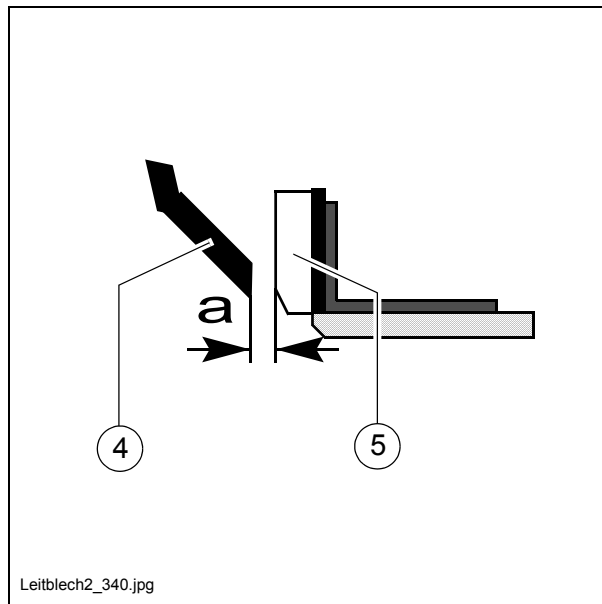
6.3 Проверка/регулировка дефлекторной пластины трамбующего бруса

Каждый раз перед началом укладки необходимо проверить настройку трамбующего бруса.

Зазор (а) между дефлекторной пластиной (4) и ножом трамбующего бруса (5) должен составлять 0,1 - 0,3 мм по всей ширине.



При необходимости регулировки:
см. раздел Е.



6.4 Гидравлические шланги

- Тщательно проверяйте состояние шлангов гидравлической системы.
- Поврежденные шланги незамедлительно заменить.



Замените шланги и трубки гидравлики в случае, если Вы при проверке обнаружите следующие нарушения:



- Повреждения внешнего слоя (напр. места истирания, порезы, трещины).
- Хрупкое состояние внешнего слоя (растрескивание материала шлангов).
- Деформации, изменяющие естественную форму шлангов или трубок. Действует как в состоянии без давления, так и под давлением или при сгибании (напр. разрывы внешнего слоя, образование пузырьков, раздавленные места, перегнутые места).
- Места с подтеканиями.
- Повреждение или деформация армирования шлангов (нарушает герметичность); мелкие повреждения наружной поверхности не являются причиной для замены.
- Выступление шлангов из арматуры.
- Коррозия арматуры, ухудшающая функциональные свойства и прочность.
- Не соблюдение требований по установке.
- Превышение срока эксплуатации 6 лет. Исходить из даты производства гидравлических шлангов и трубок на арматуре плюс 6 лет. Если на арматуре указана дата производства «2013», срок годности для эксплуатации истекает в феврале 2019 г.



См. раздел «Маркировка гидравлических шлангов и трубок».



Со временем шланги становятся пористыми и могут прорваться!
Опасность травмы!



При установке и демонтаже гидравлических шлангов и трубок обязательно соблюдайте следующие указания:

- Использовать только оригинальные гидравлические шланги Duparac!
- Постоянно соблюдайте чистоту!
- Гидравлические шланги и трубки необходимо всегда устанавливать так, чтобы при любых рабочих состояниях
 - не возникала тяговая нагрузка за исключением воздействия собственным весом.
 - при малой длине отсутствовала нагрузка на сжатие.
 - предотвращалось возникновение механических нагрузок на гидравлические шланги.
 - предотвращалось трение шлангов о детали конструкции и друг о друга путем принятия необходимых действий и закрепления.
При монтаже гидравлических шлангов закрыть острые края деталей конструкции.
 - не уменьшать допустимые радиусы изгиба.
- В случае подсоединения гидравлических шлангов к подвижным деталям шланги должны иметь такую длину, чтобы по всей области движения не уменьшался минимальный допустимый радиус изгиба и/или дополнительно не возникала тяговая нагрузка на гидравлические шланги.
- Закрепляйте гидравлические шланги в предусмотренных местах крепления. Не препятствуйте естественному движению и изменению длины шлангов.
- Запрещено дополнительно окрашивать шланги гидравлики!

Маркировка гидравлических шлангов и трубок / продолжительность хранения и применения



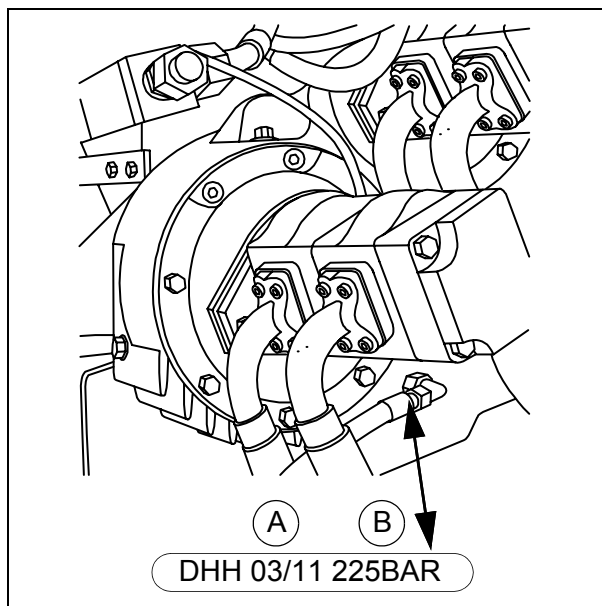
Номера, выбитые на резьбовом штуцере, означают дату изготовления (А) (месяц / год) и максимальное допустимое давление (В) для данного шланга.



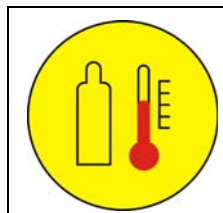
Не используйте шланги, которые слишком долго хранились или не предназначены для номинального давления системы.

Продолжительность эксплуатации может быть в отдельных случаях установлена по опыту эксплуатации с отклонениями от приведенных ниже норм:

- При изготовлении шлангового трубопровода шланг (шланг в бухте) должен быть не старше четырех лет.
- Продолжительность эксплуатации шлангового трубопровода включая возможный срок хранения шланга не должна превысить шесть лет. Продолжительность хранения при этом не должна превышать два года.

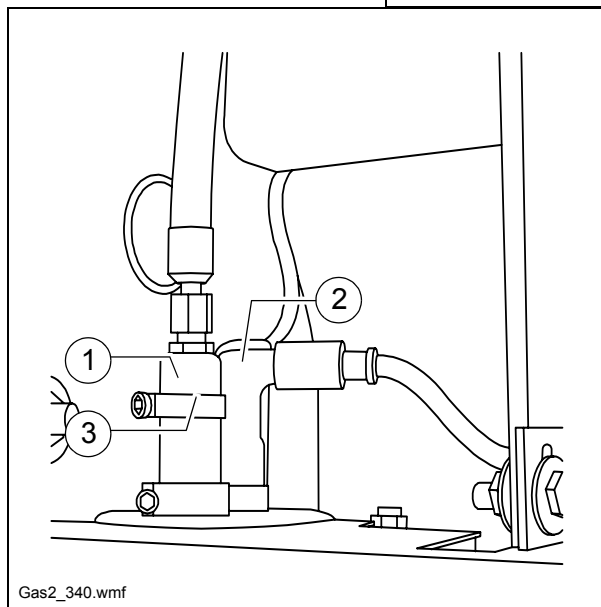


7 Газовая система подогрева



Газовая система состоит из следующих основных компонентов:


- Поджигательная горелка (1)
- Свеча зажигания (2)
- Дроссель подачи воздуха (3)




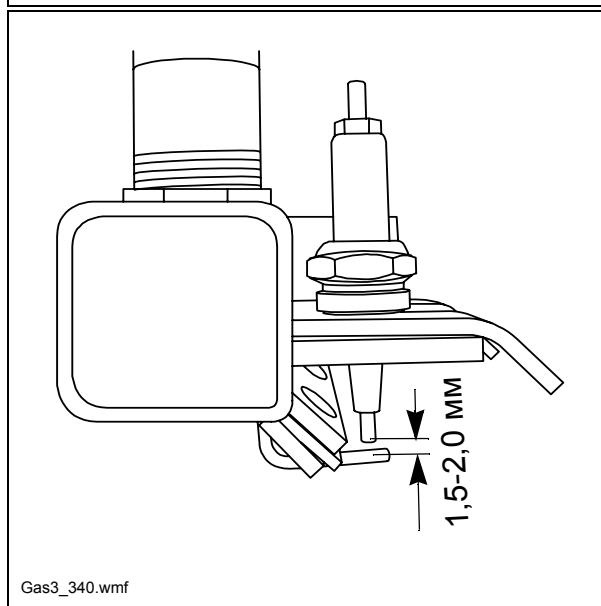
7.1 Свечи зажигания

Свечи газовой системы подогрева должны проверяться ежемесячно:

- снять разъем со свечи зажигания.
- вынуть свечу зажигания из корпуса выглаживающей плиты.
- Проверка:
- Отсутствие видимых повреждений изолятора центрального контакта.

 Зазор между электродами составляет 1,5 - 2,0 мм.

 Для обеспечения нормальной работы выглаживающей плиты свечи зажигания должны заменяться каждые шесть месяцев.



7.2 Регулировка пламени

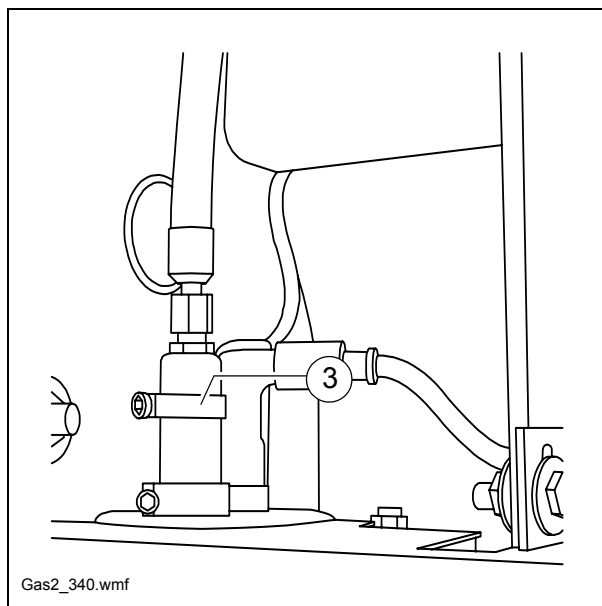
Для обеспечения нормального пламени необходимо отрегулировать кольцо (3) поджигательной горелки.

- Отпустить стопорный винт регулировочного кольца.
- Регулировочное кольцо должно закрывать воздухозаборные отверстия примерно на 50%.
- После выполнения регулировки зажмите стопорный винт регулировочного кольца.



Пламя должно ярким синим пламенем прилегать к трубке горелки.

- Необходимую точную регулировку произведите регулировочным кольцом (3).



Gas2_340.wmf

7.3 Инжекторы газовой системы подогрева

Техническое обслуживание инжекторов подготовки воздушно-газовой смеси не регламентировано.

Однако фильтр может засориться грязью, имеющейся в пропане. В этом случае открутить резьбовой фитинг (4) и газовую форсунку (5). Фильтр соединен с газовой форсункой. Тщательно прочистить фильтр сжатым воздухом.



Для чистки газовой форсунки и фильтра запрещается пользоваться острыми предметами, так как можно повредить фильтр и жиклер форсунки.

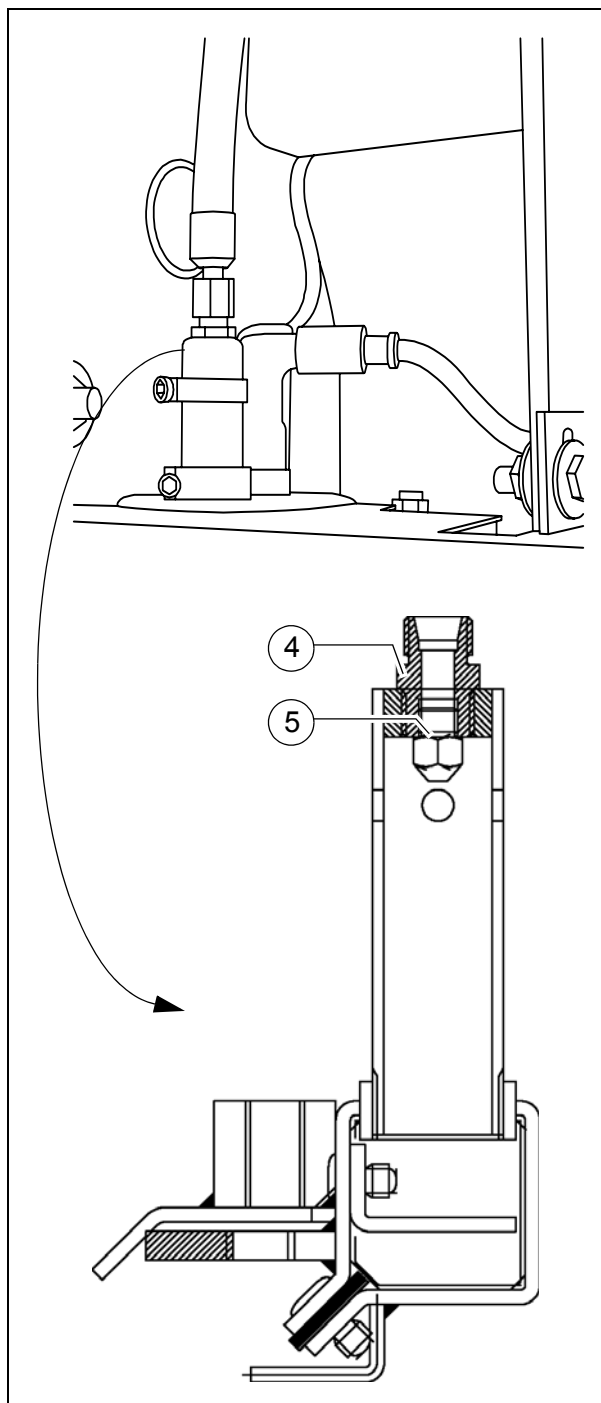


Резьбовой фитинг (4) и газовая форсунка (5) склеены на заводе-изготовителе клеем «Loctite blue».

После завершения чистки склеить газовую форсунку (5) и резьбовой фитинг (4) и прочно закрутить обратно.

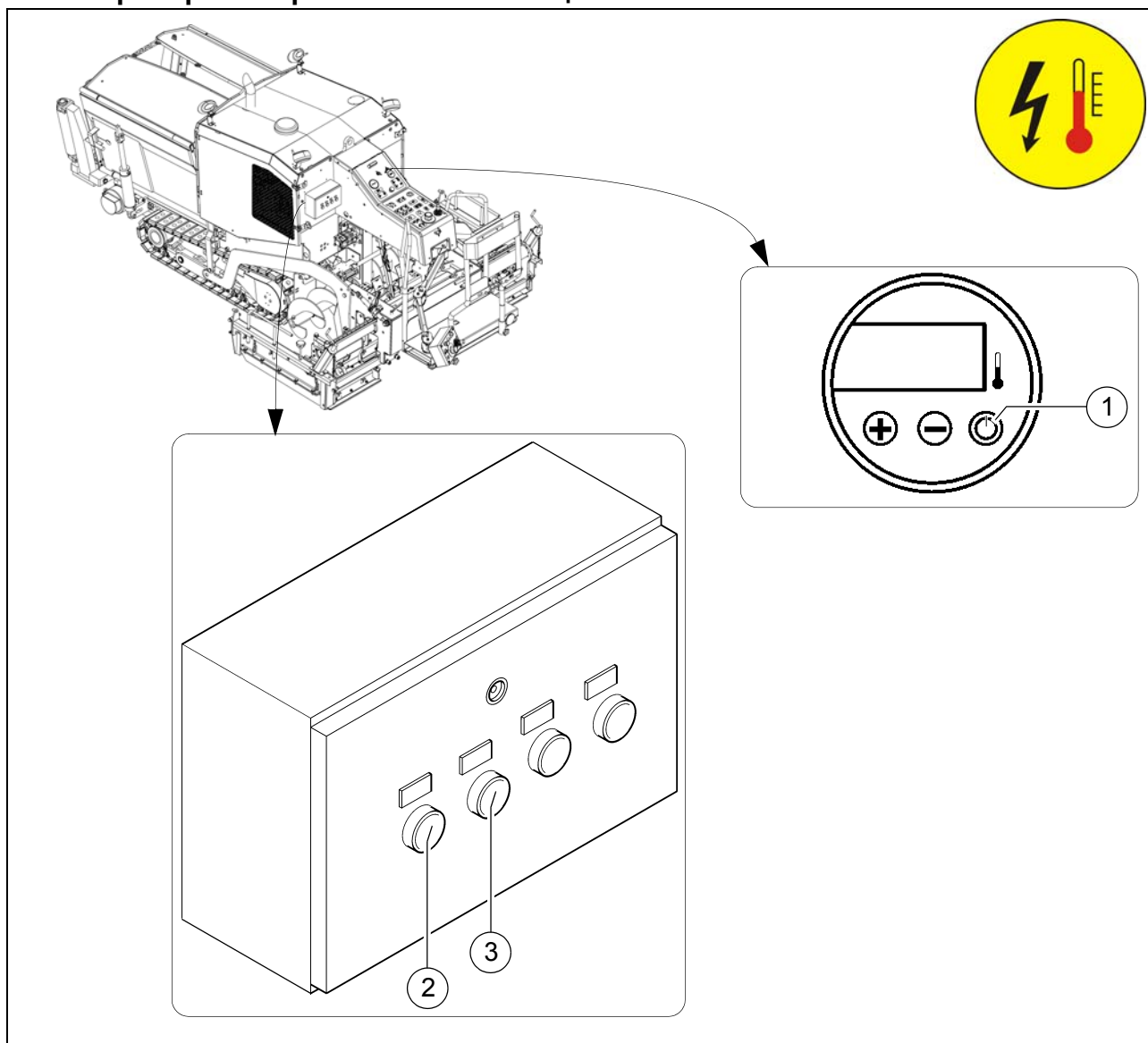


Убедитесь, что все газовые трубопроводы надежно соединены друг с другом. Утечка газа может стать причиной взрыва.



8 Электрическая система подогрева

8.1 Проверка сопротивления изоляции



Проверка работоспособности устройства контроля изоляции должна проводиться каждый день перед началом работы.



Эта проверка диагностирует только работоспособность устройства контроля изоляции, но не определяет наличие нарушения изоляции, возникшего в подогреваемых секциях или других потребителях.

- Запустить двигатель асфальтоукладчика.
- Включить устройство подогрева установкой кнопки (1) на ВКЛ.
- Нажать кнопку проверки (2).
- Сигнальная лампа, встроенная в кнопку диагностики, показывает «нарушения изоляции».
- Нажать кнопку сброса (3) и удерживать не менее 3 секунд для удаления имитированной неисправности.
- Сигнальная лампа гаснет



Если диагностика выполняется успешно, можно начинать работу с выглаживающей плитой и подключать внешних потребителей.
Если сигнальная лампа «нарушения изоляции» показывает неисправность даже до нажатия кнопки диагностики или если нарушения не отображаются во время имитации, начинать работу с выглаживающей плитой и подключать внешних потребителей нельзя.



Проверку и/или ремонт выглаживающей плиты и дополнительных устройств следует поручать электрику. Работу можно возобновлять только после выполнения проверок/ремонта выглаживающей плиты и дополнительных устройств.



Опасность поражения электрическим током



Любое несоблюдение мер предосторожности в обеспечении безопасности и нарушение правил техники безопасности при эксплуатации системы электроподогрева выглаживающей плиты ведет к опасности поражения электротоком.

Опасно для жизни!

Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту электрической системы выглаживающей плиты разрешается выполнять только профессиональным электрикам.



Нарушения изоляции



Если нарушение изоляции происходит во время работы и сигнальная лампа показывает такое нарушение, оператор может выполнить следующее:

- Отключить переключатели всего навесного оборудования и саму систему подогрева, а затем нажать кнопку сброса минимум на 3 секунды для отмены состояния нарушения.
- Если сигнальная лампа не гаснет, то причиной отказа является генератор.



Запрещается продолжать работу!

- Если сигнальная лампа гаснет, можно вновь включить выключатели системы подогрева и навесного оборудования один за другим, чтобы вновь появилось сообщение, а система выключилась.
- Оборудование, в котором обнаружится отказ, должно быть демонтировано или не должно использоваться, а для сброса отказа кнопка сброса должна быть нажата минимум на 3 секунды.



Работу теперь можно продолжить, но уже без дефектного оборудования.



Неисправный генератор или электрическое устройство должны быть проверены или отремонтированы квалифицированным электриком. Только после этого разрешается продолжать работу с выглаживающей плитой и оборудованием.



Нарушения изоляции



Если нарушение изоляции происходит во время работы и сигнальная лампа показывает такое нарушение, оператор может выполнить следующее:

- Отключить переключатели всего навесного оборудования и саму систему подогрева, а затем нажать кнопку сброса минимум на 3 секунды для отмены состояния нарушения.
- Если сигнальная лампа не гаснет, то причиной отказа является генератор.



Запрещается продолжать работу!

- Если сигнальная лампа гаснет, можно вновь включить выключатели системы подогрева и навесного оборудования один за другим, чтобы вновь появилось сообщение, а система выключилась.
- Оборудование, в котором обнаружится отказ, должно быть демонтировано или не должно использоваться, а для сброса отказа кнопка сброса должна быть нажата минимум на 3 секунды.



Работу теперь можно продолжить, но уже без дефектного оборудования.



Неисправный генератор или электрическое устройство должны быть проверены или отремонтированы квалифицированным электриком. Только после этого разрешается продолжать работу с выглаживающей плитой и оборудованием.



9 Смазочные вещества



Применять только указанные ниже смазочные вещества или их аналоги широко известных торговых марок.

- Высокотемпературная консистентная смазка Дунарас.

Parts & Service



ТРЕНИНГ

Мы предлагаем заказчикам различные программы обучения работе с оборудованием Дупарас в нашем специализированном учебном центре.

В дополнение к регулярно планируемым курсам и программам мы проводим также специальные курсы обучения для конкретных целей.

СЕРВИС

При эксплуатационных проблемах и вопросах, связанных с запасными частями, пожалуйста, обращайтесь к нашим авторизованным сервисным представителям.

Наши квалифицированные специалисты организуют быстрый и профессиональный ремонт.

КОНСУЛЬТАЦИИ

Если наши представители не смогли вам помочь, обратитесь к нам непосредственно.

Коллектив наших технических консультантов всегда в вашем распоряжении.

gmbh-service@atlascopco.com

Atlas Copco



www.atlascopco.com